



USO E MANUTENZIONE

*Midnight*  
**Star**

**XVS1300A**

11C-28199-H1



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.  
1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Japan

## DECLARATION of CONFORMITY

We

Company: YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.  
Address: 1450-6, Mori, Mori-Machi, Shuchi-gun, Shizuoka-Ken, 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER  
Type-designation: SSL-00

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&TTE Directive(1999/5/EC)  
EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)  
Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: 1 Aug. 2002

Revision record		
No.	Contents	Date
1	To change contact person and integrate type-designation.	9 Jun. 2005
2	Version up the norm of EN60950 to EN60950-1	27 Feb. 2006
3	To change company name	1 Mar. 2007

General manager of quality assurance div.

01/Mar/2007  
*P. Rajate*



YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.  
1450-6, Mori, Mori-machi, Shuchi-gun, Shizuoka-ken, 437-0292 Giappone

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi

Azienda: YAMAHA MOTOR ELECTRONICS CO., LTD.  
Indirizzo: 1450-6, Mori, Mori-Machi, Shuchi-gun, Shizuoka-Ken, 437-0292 Giappone

Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE  
Definizione tipo: SSL-00

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&TTE (1999/5/CE)  
EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950-1(2001)  
Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Giappone

Data di emissione: 1 agosto 2002

Cronologia revisioni		
N.	Indice	Data
1	Per modificare il contatto e riunire i tipi di designazione.	9 giugno 2005
2	Versione fino alla norma da EN60950 a EN60950-1	27 febr. 2006
3	Per modificare il nome dell'azienda	1 marzo 2007

Direttore generale divisione controllo qualità

01/Mar/2007  
*P. Rajate*

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XVS1300A, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XVS1300A offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Se una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

HAU10151

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	<b>Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!</b>
 <b>AVVERTENZA</b>	<b>L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.</b>
<b>ATTENZIONE:</b>	<b>Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.</b>
<b>NOTA:</b>	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

## NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché il motociclo dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

HWA10030

## AVVERTENZA

**SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

\*Il prodotto e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE**

HAU10200

**XVS1300A  
USO E MANUTENZIONE  
©2007 della Yamaha Motor Co., Ltd.  
1a edizione, agosto 2007  
Tutti i diritti sono riservati.  
È vietata espressamente la ristampa o l'uso  
non autorizzato  
senza il permesso scritto della  
Yamaha Motor Co., Ltd.  
Stampato in Giappone.**

# INDICE

---

<b>INFORMAZIONI DI SICUREZZA</b> .....	1-1	Cavalletto laterale .....	3-16	Gioco valvole .....	6-14
<b>DESCRIZIONE</b> .....	2-1	Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-17	Pneumatici .....	6-14
Vista da sinistra .....	2-1	<b>CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO</b> .....	4-1	Ruote in lega .....	6-16
Vista da destra.....	2-2	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2	Regolazione gioco della leva frizione .....	6-17
Comandi e strumentazione.....	2-3	<b>UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA</b> .....	5-1	Regolazione gioco della leva freno .....	6-17
<b>FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI</b> .....	3-1	Accensione del motore .....	5-1	Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore ...	6-18
Sistema immobilizzatore .....	3-1	Cambi di marcia .....	5-2	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore .....	6-18
Blocchetto di accensione/ bloccasterzo .....	3-2	Consigli per ridurre il consumo del carburante .....	5-2	Controllo del livello del liquido freni .....	6-19
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-3	Rodaggio .....	5-3	Sostituzione del liquido freni .....	6-20
Strumento multifunzione .....	3-5	Parcheggio .....	5-3	Tensione della cinghia di trasmissione .....	6-20
Allarme antifurto (optional) .....	3-8	<b>MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI</b> .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-21
Interruttori manubrio .....	3-9	Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore .....	6-22
Leva frizione .....	3-10	Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio .....	6-22
Pedale del cambio .....	3-11	Rimozione e installazione del pannello .....	6-7	Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione .....	6-22
Leva del freno .....	3-11	Controllo delle candele .....	6-7	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-23
Pedale del freno .....	3-11	Olio motore e cartuccia filtro olio ...	6-9	Lubrificazione dei perni del forcellone .....	6-23
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-12	Liquido refrigerante .....	6-11	Lubrificazione della sospensione posteriore .....	6-24
Carburante .....	3-12	Sostituzione elemento filtrante .....	6-13		
Tubetto sfiato serbatoio carburante .....	3-13	Controllo gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-14		
Convertitore catalitico .....	3-14				
Sella pilota .....	3-14				
Portacasco .....	3-15				
Regolazione dell'assieme ammortizzatore .....	3-15				

Controllo della forcella .....	6-24
Controllo dello sterzo .....	6-25
Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-25
Batteria .....	6-25
Sostituzione dei fusibili .....	6-27
Sostituzione della lampada faro ...	6-28
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop .....	6-30
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione .....	6-30
Sostituzione della lampada luce targa .....	6-31
Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore .....	6-32
Come supportare il motociclo .....	6-32
Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-33
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-34

## **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL**

<b>MOTOCICLO</b> .....	7-1
Verniciatura opaca, prestare attenzione .....	7-1
Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-3

## **CARATTERISTICHE TECNICHE** ..... 8-1

## **INFORMAZIONI PER I**

<b>CONSUMATORI</b> .....	9-1
Numeri di identificazione .....	9-1

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORRETTE E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPLETAMENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORRETTE ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

## Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riducente dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

### Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.

- Molti incidenti coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
  - Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
  - Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il motociclo e tutti i suoi comandi.
- Molti incidenti vengono provocati da errori di manovra dei piloti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECESSIVA VELOCITÀ** o dell'**inclinazione** (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
  - Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
  - Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.



- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiatesta passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada. Non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

## Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.

- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiatesta o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

## Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

## Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

### Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico.

<b>Carico massimo:</b> 210 kg (463 lb)
---

Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fis-

sati al motociclo, prima di avviarlo. Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

## Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Poiché la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretti di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza mi-

nima da terra nella marcia in curva, non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarrifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona della forcella possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona della forcella, tener conto che devono essere il più leggeri possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure il motociclo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento

del pilota e può compromettere la capacità di controllo del mezzo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

## **Benzina e gas di scarico**

- LA BENZINA È ALTAMENTE INFIAMMABILE:
  - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
  - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
  - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in bre-

ve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.

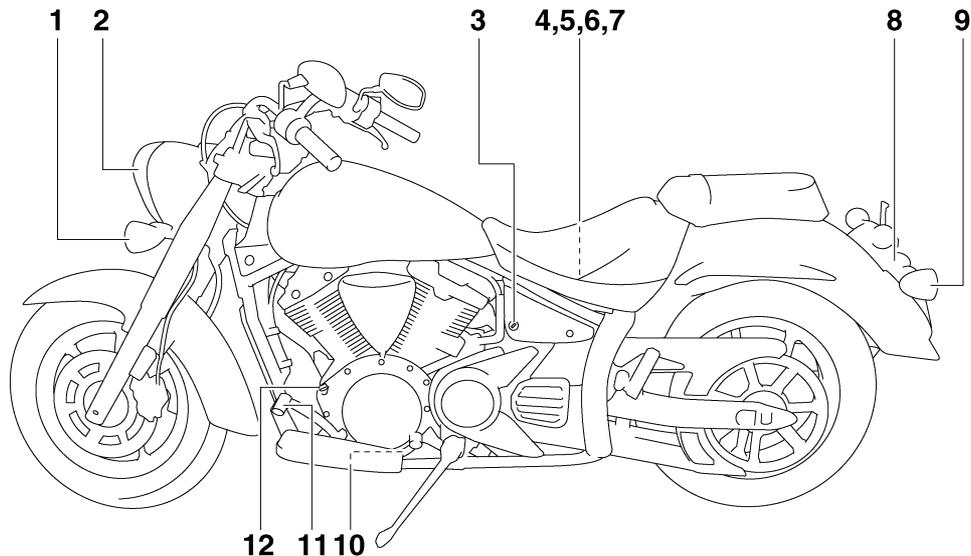
- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
  - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi.
  - Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
  - Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a kerosene, o vicino ad una fiamma libera), altrimenti potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, verificare che venga mantenuto diritto. Se il motociclo fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal serbatoio carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a con-

tatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

# DESCRIZIONE

HAU10410

## Vista da sinistra



1. Luce indicatori di direzione anteriori (pagina 6-30)

2. Faro (pagina 6-28)

3. Serratura della sella (pagina 3-14)

4. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante (pagina 6-27)

5. Scatola fusibili (pagina 6-27)

6. Fusibile principale (pagina 6-27)

7. Portacasco (pagina 3-15)

8. Luce targa (pagina 6-31)

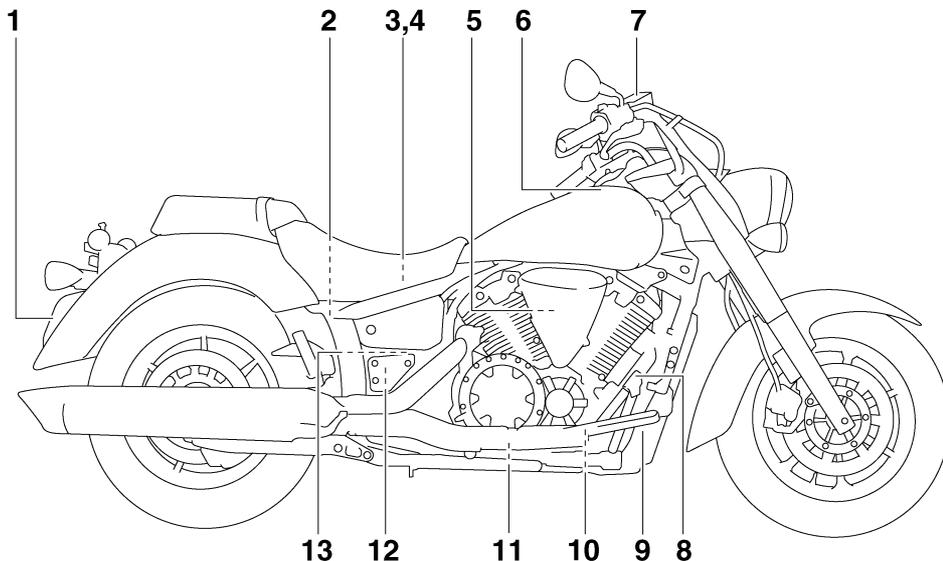
9. Indicatore di direzione posteriore (pagina 6-30)

10. Oblò ispezione livello olio motore (pagina 6-9)

11. Pedale cambio (pagina 3-11)

12. Tappo bocchettone riempimento olio motore (pagina 6-9)

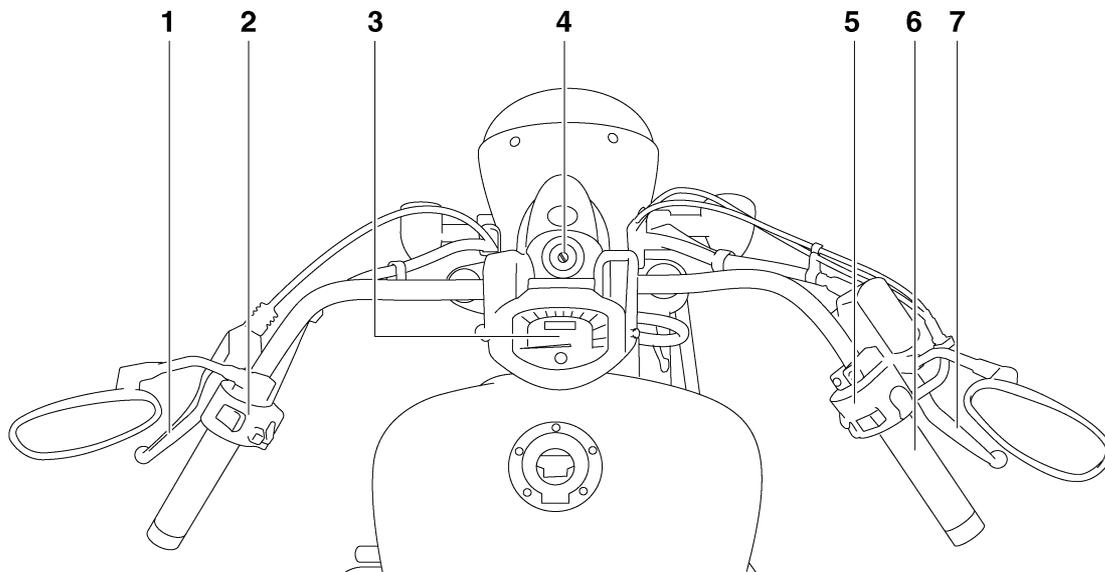
## Vista da destra



1. Fanalino posteriore/ stop (pagina 6-30)
2. Serbatoio del liquido freno posteriore (pagina 6-19)
3. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
4. Batteria (pagina 6-25)
5. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-13)
6. Tappo serbatoio carburante (pagina 3-12)
7. Serbatoio del liquido freno anteriore (pagina 6-19)
8. Pedale freno (pagina 3-11)

9. Interruttore luce stop posteriore (pagina 6-18)
10. Cartuccia del filtro dell'olio motore (pagina 6-9)
11. Bullone drenaggio olio (pagina 6-9)
12. Serbatoio liquido refrigerante (pagina 6-11)
13. Ghiera di regolazione precarica molla ammortizzatore (pagina 3-15)

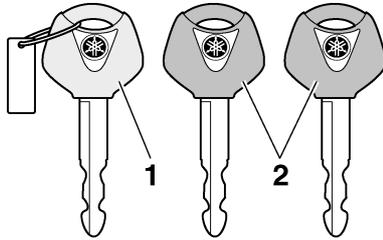
## Comandi e strumentazione



1. Leva frizione (pagina 3-10)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-9)
3. Strumento multifunzione (pagina 3-5)
4. Blocchetto accensione/bloccasterzo (pagina 3-2)
5. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-9)
6. Manopola acceleratore (pagina 6-14)
7. Leva freno (pagina 3-11)

## Sistema immobilizzatore

HAU10974



1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiavi standard (calotta nera)

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore
- un'ECU (unità di controllo elettronico)
- una spia immobilizer (Vedere pagina 3-3.)

La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Poiché la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa va usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

HCA11821

### ATTENZIONE:

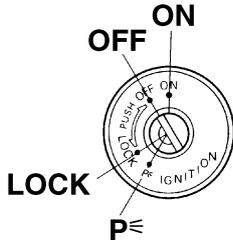
- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave standard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.**

- Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.
- Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.
- Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).
- Non posizionare oggetti che trasmettono segnali elettrici vicino a nessuna chiave.
- Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.
- Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.
- Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.
- Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.
- Mantenere sia le chiavi standard sia le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.
- Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dal bloccetto accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Blocchetto di accensione/bloc- casterzo

HAU10471



3

L'interruttore di accensione/blocasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

HAU38530

### ON (aperto)

Tutti i circuiti elettrici vengono alimentati, l'illuminazione pannello strumenti, la luce fanalino posteriore, la luce targa e la luce di

posizione si accendono ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il faro si accende automaticamente all'avviamento del motore e resta acceso fino a quando la chiave non viene girata su "OFF", anche se il motore si arresta.

HAU10660

### OFF (chiuso)

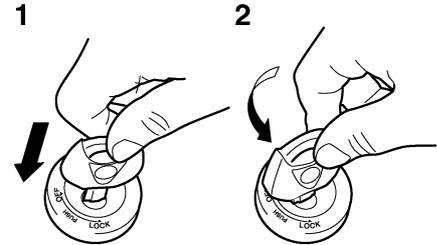
Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU10680

### LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

### Per bloccare lo sterzo

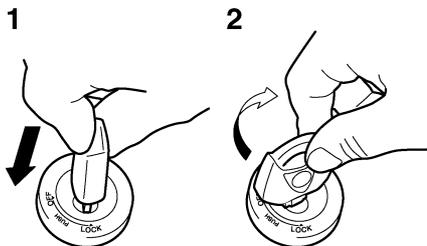


1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HWA10060

## AVVERTENZA

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il veicolo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**

## P<E (Parcheggio)

Lo sterzo è bloccato e la luce fanalino posteriore, la luce targa e la luce di posizione anteriore sono accese. È possibile accendere le luci d'emergenza e le luci indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "P<E".

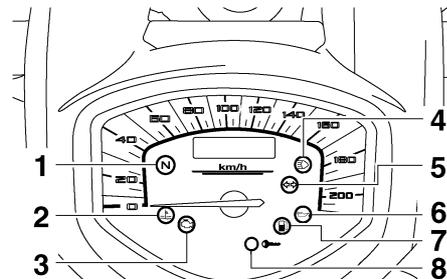
## ATTENZIONE:

**Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.**

HAU34341

HCA11020

## Spie di segnalazione e di avvertimento



1. Spia marcia in folle "N"
2. Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante
3. Spia guasto motore
4. Spia luce abbagliante
5. Spia indicatore di direzione
6. Spia d'avvertimento livello olio
7. Spia d'avvertimento livello carburante
8. Spia immobilizer

## Spia indicatore di direzione

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11003

HAU11020

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

## Spia marcia in folle “N”

HAU11060

Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

## Spia luce abbagliante “”

HAU11080

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

## Spia d'avvertimento livello olio “”

HAU11250

Questa spia d'avvertimento si accende quando il livello dell'olio motore è basso.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

### NOTA:

- Anche quando il livello dell'olio è sufficiente, la spia d'avvertimento può accendersi in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.
- Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello olio. Se il circuito di rilevamento livello olio è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato:

La spia d'avvertimento livello olio lampeggerà dieci volte, poi si spegnerà per 2.5 secondi. In questo caso, far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

## Spia livello carburante “”

HAU42740

Questa spia si accende quando il livello carburante scende all'incirca al di sotto di 3.7 L (0.98 US gal) (0.81 Imp.gal). Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

### NOTA:

- Il veicolo deve essere su una superficie piana ed essere posizionato dritto, altrimenti la spia livello carburante potrebbe non accendersi e spegnersi nei momenti giusti.
- Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito di rilevamento livello carburante. Se il circuito di rilevamento livello carburante è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia livello car-

burante lampeggerà otto volte, e poi si spegnerà per 3.0 secondi. In questo caso, far controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

## Spia d'avvertimento della temperatura del liquido refrigerante “”

HAU11440

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA10020

### ATTENZIONE:

**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

## Spia guasto motore “”

HAU42770

Questa spia si accende quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il dispositivo di autodiagnosi da un concessionario Yamaha. (Vedere pagina 3-7 per spiegazioni sul dispositivo di autodiagnosi.)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su "ON". Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## Spia immobilizer

Si può controllare il circuito elettrico della spia di segnalazione girando la chiave su "ON".

Se la spia di segnalazione non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

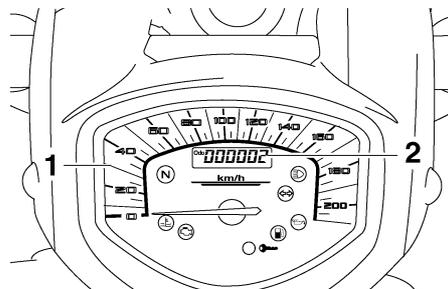
Con la chiave girata su "OFF" e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia di segnalazione inizierà a lampeggiare indicando l'attivazione del sistema immobilizzatore. Trascorse 24 ore, la spia di segnalazione cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.

Questo modello è equipaggiato anche con un dispositivo di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore. (Vedere pagina 3-7 per spiegazioni sul dispositivo di autodiagnosi.)

HAU38620

## Strumento multifunzione

HAU42901



1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale/contachilometri parziale per il carburante di riserva/orologio

HWA12421

## ⚠ AVVERTENZA

**Ricordarsi di arrestare il veicolo prima di eseguire qualsiasi modifica delle regolazioni dello strumento multifunzione.**

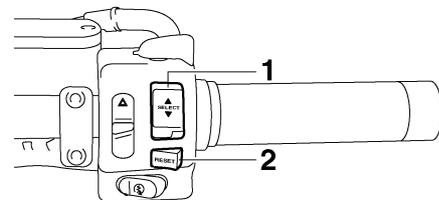
Lo strumento multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)
- un totalizzatore contachilometri (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)

- un contachilometri parziale per il carburante di riserva (che indica la distanza percorsa con il carburante di riserva)
- un orologio digitale
- un dispositivo di autodiagnosi
- una modalità di comando della luminosità

## NOTA:

Ricordarsi di girare la chiave su "ON" prima di utilizzare gli interruttori "SELECT" "▲/▼" e "RESET", tranne che per impostare la modalità di comando della luminosità.

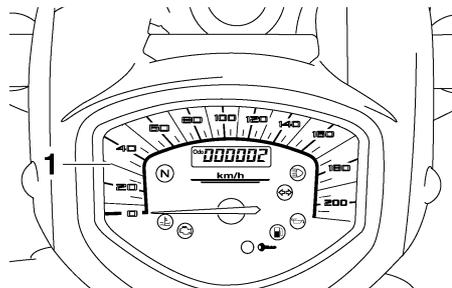


1. Interruttore "SELECT" "▲/▼"
2. Interruttore "RESET"

3

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

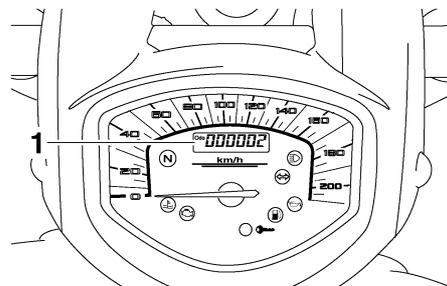
## Tachimetro



1. Tachimetro

Quando la chiave viene portata su “ON”, la lancetta del tachimetro percorre per una volta l'intera gamma di velocità e poi ritorna a zero per provare il circuito elettrico.

## Totalizzatore contachilometri, contachilometri parziale, contachilometri parziale riserva carburante e orologio digitale



1. Contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale/contachilometri parziale per il carburante di riserva/orologio

Premere il lato “▲” dell'interruttore “SELECT”, sul display si alternano le modalità totalizzatore contachilometri “ODO”, le modalità contachilometri parziale “TRIP 1” e “TRIP 2” e la modalità orologio digitale nel seguente ordine:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → Orologio digitale → ODO

### NOTA:

- Premere il lato “▼” dell'interruttore “SELECT” per alternare le visualizzazioni sul display in ordine inverso.

- Premere l'interruttore “RESET” per meno di un secondo per visualizzare l'orologio digitale per cinque secondi, indipendentemente dal modo display attualmente selezionato.

Se si accende la spia livello carburante (vedere pagina 3-3), il display del totalizzatore contachilometri passerà automaticamente alla modalità “F-TRIP”, contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In tal caso, premere il lato “▲” dell'interruttore “SELECT” per alternare sul display le varie modalità di contachilometri parziale, totalizzatore contachilometri e orologio digitale nel seguente ordine:

F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → Orologio digitale → ODO → F-TRIP

### NOTA:

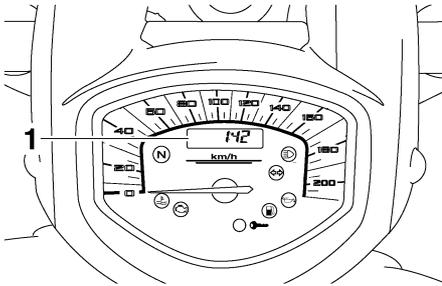
Premere il lato “▼” dell'interruttore “SELECT” per alternare le visualizzazioni sul display in ordine inverso.

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il lato “▲” o “▼” dell'interruttore “SELECT”, e poi premere l'interruttore “RESET” per almeno un secondo. Se non si azzerà manualmente il contachilometri parziale riserva carburante, esso si azzererà automaticamente, e il di-

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

splay tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km (3 mi).

Per regolare l'orologio digitale:



1. Orologio

1. Premere il lato “▲” o “▼” dell'interruttore “SELECT” per passare al modo orologio digitale sul display.
2. Premere insieme il lato “▲” dell'interruttore “SELECT” e l'interruttore “RESET” per almeno due secondi.
3. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il lato “▲” o “▼” dell'interruttore “SELECT” per regolare le ore.
4. Premere l'interruttore “RESET”, e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.

5. Premere il lato “▲” o “▼” dell'interruttore “SELECT” per regolare i minuti.
6. Premere l'interruttore “RESET” e poi rilasciarlo per avviare l'orologio digitale.

## Sistemi di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un dispositivo di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se uno qualsiasi di questi circuiti è difettoso, la spia guasto motore si accende, e poi il display totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale/orologio digitale indica un codice di errore a due cifre.

Questo modello è equipaggiato anche con un dispositivo di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore.

Se uno qualsiasi dei circuiti del sistema immobilizzatore è difettoso, la spia immobilizer lampeggia e, successivamente, il display indica un codice di errore a due cifre.

## NOTA:

Se il display indica il codice di errore 52, questo potrebbe essere provocato da un'interferenza del transponder. Se appare questo codice di errore, provare ad eseguire quanto segue.

1. Usare la chiave di ricodifica per avviare il motore.

## NOTA:

Accertarsi che non ci siano altre chiavi del sistema immobilizzatore vicino al blocchetto accensione, e non tenere più di una chiave dell'immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi! Le chiavi del sistema immobilizzatore possono provocare interferenze nei segnali che a loro volta possono impedire l'avviamento del motore.

2. Se il motore si accende, spegnerlo e provare ad accendere il motore con le chiavi standard.
3. Se una o entrambe le chiavi standard non avviano il motore, portare il veicolo, la chiave di ricodifica e le due chiavi standard da un concessionario Yamaha per fare ricodificare le chiavi standard.

Se il display del totalizzatore contachilometri/contachilometri parziale/orologio digitale indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

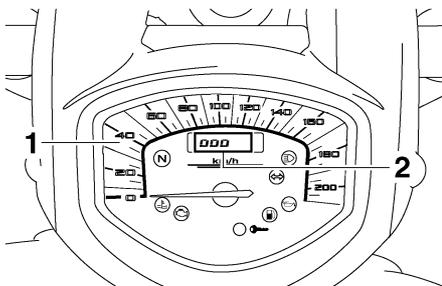
HCA11590

## ATTENZIONE:

Se il display indica un codice di guasto, far controllare il veicolo il più presto possibile per evitare danneggiamenti del motore.

3

## Modalità comando luminosità



1. Pannello tachimetro
2. Livello luminosità

Questa funzione consente di regolare la luminosità del pannello tachimetro per adattarlo alle condizioni di luce esterne.

### Per regolare la luminosità

1. Girare la chiave su "OFF".
2. Premere e tenere premuto il lato "▲" dell'interruttore "SELECT".

3. Girare la chiave su "ON" e poi rilasciare l'interruttore "SELECT" dopo cinque secondi o più.
4. Premere il lato "▲" o "▼" dell'interruttore "SELECT" per selezionare il livello di luminosità desiderato.
5. Premere l'interruttore "RESET" per confermare il livello di luminosità selezionato. Il display ritornerà alla modalità totalizzatore contachilometri, contachilometri parziale o orologio digitale.

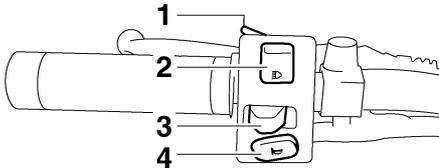
## Allarme antifurto (optional)

HAU12331

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

## Interruttori manubrio

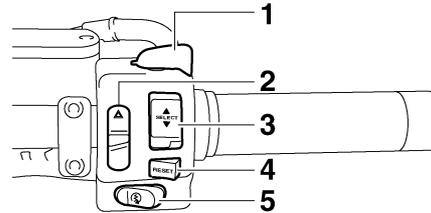
### Sinistra



1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv\bigcirc$ ”
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv\bigcirc/\bigcirc$ ”
3. Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{喇叭}$ ”

HAU12347

### Destra



1. Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc/\text{X}$ ”
2. Interruttore luci d'emergenza “ $\triangle$ ”
3. Interruttore “SELECT” “ $\blacktriangle/\blacktriangledown$ ”
4. Interruttore “RESET”
5. Interruttore avviamento “ $\text{引擎}$ ”

### Interruttore di segnalazione luce abbagliante “ $\equiv\bigcirc$ ”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12350

### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “ $\equiv\bigcirc/\bigcirc$ ”

Posizionare questo interruttore su “ $\equiv\bigcirc$ ” per la luce abbagliante e su “ $\bigcirc$ ” per la luce anabbagliante.

HAU12400

### Interruttore indicatori di direzione “ $\leftarrow/\rightarrow$ ”

Spostare questo interruttore verso “ $\rightarrow$ ” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “ $\leftarrow$ ” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU12460

### Interruttore dell'avvisatore acustico “ $\text{喇叭}$ ”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12500

### Interruttore di arresto motore “ $\bigcirc/\text{X}$ ”

Mettere questo interruttore su “ $\bigcirc$ ” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “ $\text{X}$ ” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

HAU12660

### Interruttore di avviamento “ $\text{引擎}$ ”

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HAU12710

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## ATTENZIONE:

HCA10050

**Prima di accendere il motore, vedere pagina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

HAU41700

La spia guasto motore si accende quando si gira la chiave su "ON" e si preme l'interruttore avviamento, ma questo non indica una disfunzione.

HAU12733

## Interruttore luci d'emergenza "▲"

Con la chiave di accensione su "ON" o "P", usare questo interruttore per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione). Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

HCA10061

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.**

HAU42522

## Interruttore "SELECT" "▲/▼"

Questo interruttore viene utilizzato per eseguire selezioni nelle modalità totalizzatore contachilometri, contachilometri parziale ed orologio digitale dello strumento multifunzione.

Vedere "Strumento multifunzione" a pagina 3-5 per informazioni dettagliate.

HAU42531

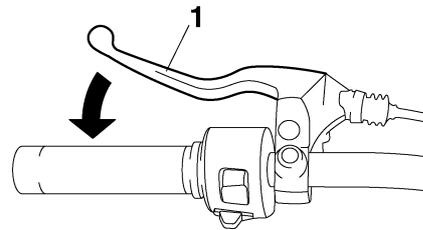
## Interruttore "RESET"

Questo interruttore viene utilizzato per eseguire selezioni nelle modalità totalizzatore contachilometri, contachilometri parziale ed orologio digitale dello strumento multifunzione.

Vedere "Strumento multifunzione" a pagina 3-5 per informazioni dettagliate.

## Leva frizione

HAU12820



### 1. Leva frizione

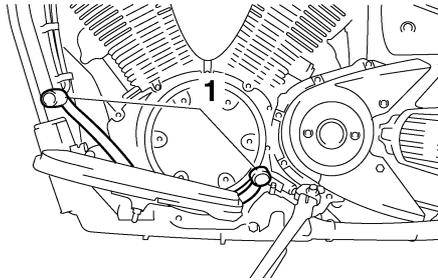
La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione. (Vedere pagina 3-17.)

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Pedale del cambio

HAU12880



### 1. Pedale cambio

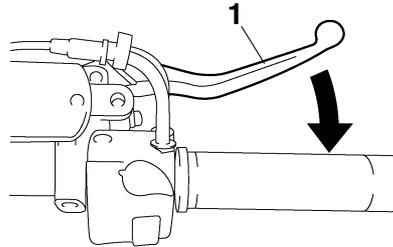
Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 5 marce installata su questo motociclo.

### NOTA:

Usare la punta o il tacco della scarpa per passare ad una marcia superiore, e la punta per passare ad una marcia inferiore.

## Leva del freno

HAU12890

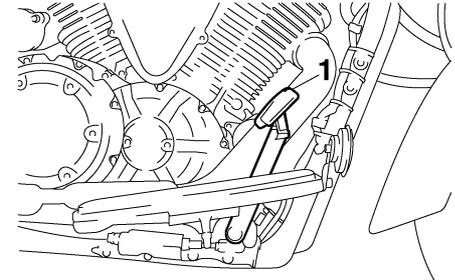


### 1. Leva freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

## Pedale del freno

HAU12941



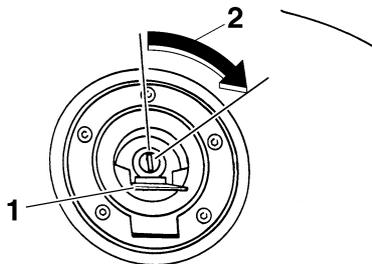
### 1. Pedale freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Tappo del serbatoio del carburante

HAU13090



3

1. Coperchietto della serratura del serbatoio carburante
2. Sbloccare.

## Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Aprire il coperchietto della serratura del tappo del serbatoio del carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un ottavo di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

## Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.

2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e chiudere il coperchietto della serratura.

### NOTA:

Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

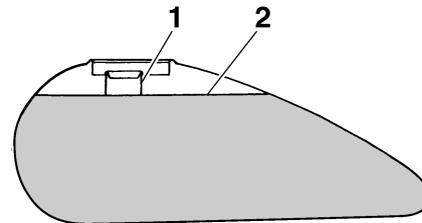
HWA11090



**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di mettersi in marcia.**

## Carburante

HAU13220



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Quando si effettua il rifornimento, inserire la pistola del distributore nel bocchettone del serbatoio del carburante e riempirlo fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880



- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

HCA10070

## ATTENZIONE:

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU33500

### Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

### Capacità del serbatoio del carburante:

19.0 L (5.02 US gal) (4.18 Imp.gal)

### Quantità di carburante di riserva (quando si accende il simbolo del livello del carburante):

3.7 L (0.98 US gal) (0.81 Imp.gal)

HCA11400

## ATTENZIONE:

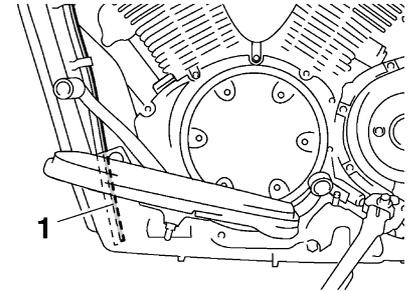
**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato

di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina super senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

HAU13412

## Tubetto sfiato serbatoio carburante



1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto sfiato serbatoio carburante.
- Verificare che il tubetto sfiato serbatoio carburante non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che il tubetto sfiato serbatoio carburante non sia otturato e pulirlo se necessario.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Convertitore catalitico

HAU13431

Questo modello è dotato di un convertitore catalitico nell'impianto di scarico.

HWA10860

### **⚠ AVVERTENZA**

L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HCA10700

### **ATTENZIONE:**

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

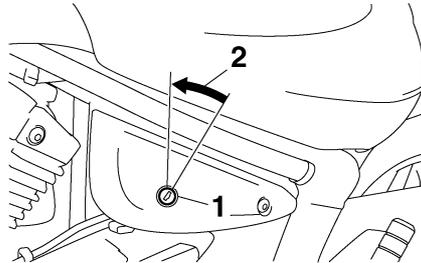
- Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il veicolo vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.

## Sella pilota

HAU42750

### Per togliere la sella pilota

1. Inserire la chiave nella serratura sella e poi girarla in senso antiorario.

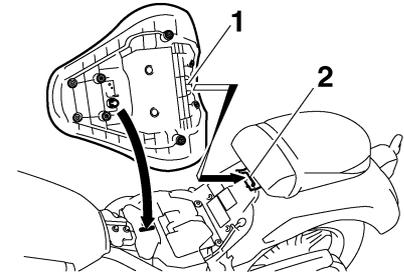


1. Serratura della sella
2. Sbloccare.

2. Alzare il lato anteriore della sella verso l'alto, e poi estrarre la sella.

### Per installare la sella pilota

1. Inserire la sporgenza sul lato posteriore della sella nel supporto sella come illustrato in figura.



1. Sporgenza
2. Supporto della sella

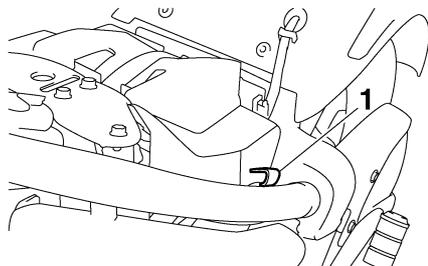
2. Premere verso il basso il lato anteriore della sella per bloccarla in posizione.
3. Sfilare la chiave.

### **NOTA:**

Verificare che la sella sia fissata correttamente prima di utilizzare il mezzo.

## Portacasco

HAU14320



1. Portacasco

Il portacasco si trova sotto la sella del pilota.

### Per agganciare un casco al portacasco

1. Togliere la sella del guidatore. (Vedere pagina 3-14.)
2. Agganciare il casco al portacasco e poi installare saldamente la sella.

HWA10160

### **AVVERTENZA**

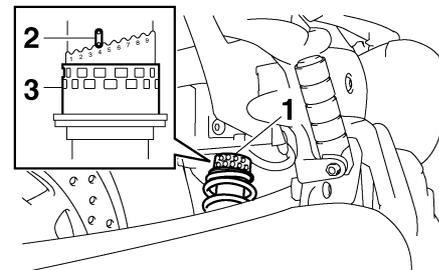
**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.**

### Per sganciare il casco dal portacasco

Togliere la sella del pilota, togliere il casco dal portacasco e poi installare la sella.

## Regolazione dell'assieme ammortizzatore

HAU42540



1. Gruppo dell'ammortizzatore
2. Indicatore di posizione
3. Ghiera di regolazione precarica molla

Questo assieme ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di regolazione precarica molla, che consente di regolare la precarica molla secondo le preferenze personali del pilota.

Consigliamo di affidare la regolazione della precarica molla ad un concessionario Yamaha.

HCA10100

### **ATTENZIONE:**

**Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

**NOTA:** \_\_\_\_\_

- Se si sceglie di eseguire personalmente la regolazione, usare la chiave speciale compresa nel kit attrezzi supplementare, che è stato consegnato separatamente all'acquisto del veicolo.
- Allineare la regolazione corretta sulla ghiera di regolazione con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

## Regolazione precarica molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

4

Massimo (rigida):

9

HWA10220

## AVVERTENZA

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni alle cose o lesioni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.

HAU15301

## Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte del sistema d'interruzione circuito accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sul sistema d'interruzione circuito accensione).

HWA10240

## AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il veicolo con il cavalletto laterale abbassato, o se non può essere alzato correttamente (oppure se non rimane alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. Il sistema d'interruzione circuito accensione Yamaha è stato progettato per far adempiere al pilota la responsabilità di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema re-

golarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU44890

## **Impianto d'interruzione del circuito di accensione**

L'impianto d'interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnerne il motore a marcia innestata e con il cavalletto laterale abbassato.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

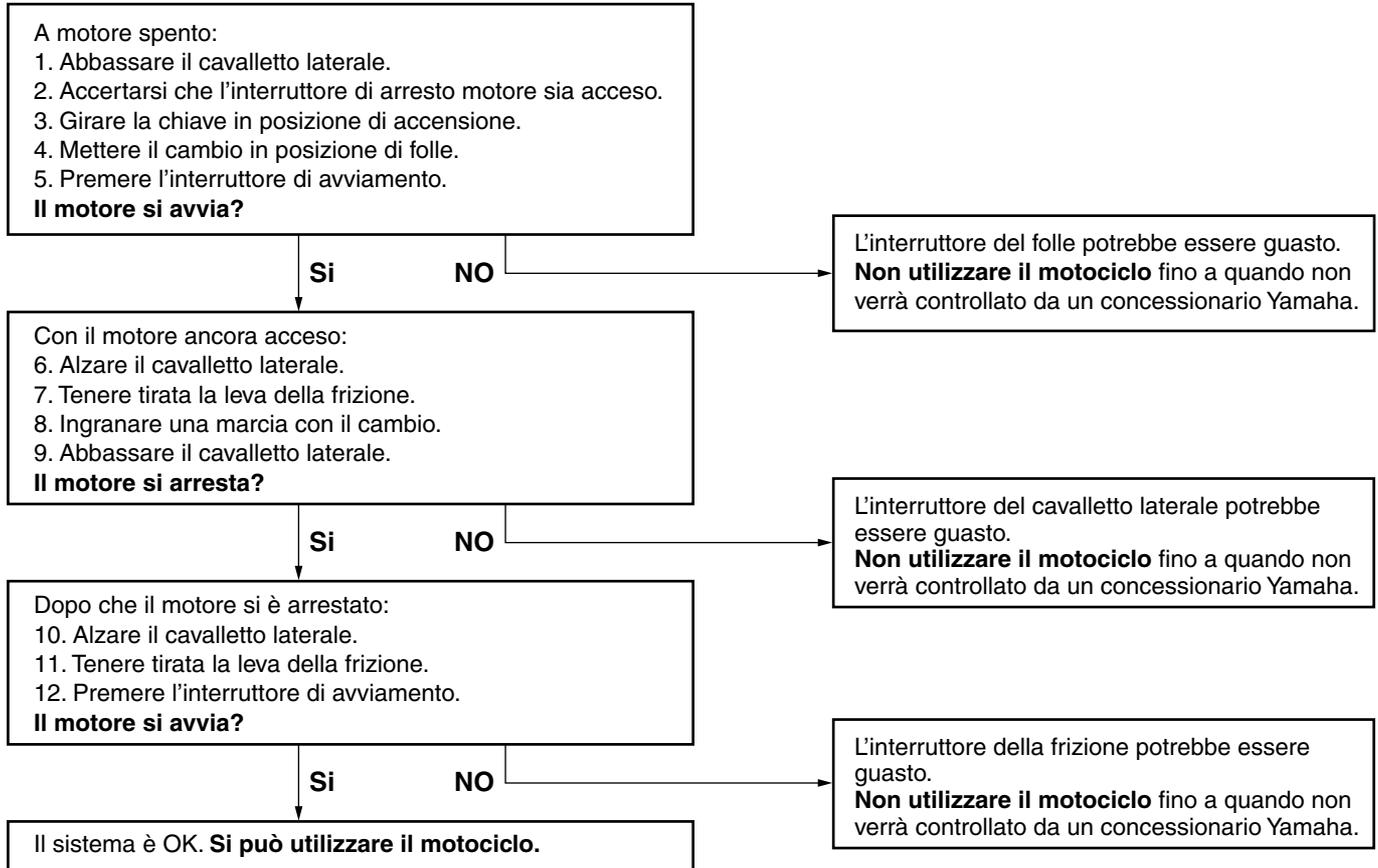
HWA10250



**Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

HAU15593

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevisto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## **NOTA:**

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA11150



## **AVVERTENZA**

**Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.**

---

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15605

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.</li><li>• Fare rifornimento se necessario.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.</li></ul>	3-12
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.</li></ul>	6-9
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido refrigerante del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-11
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare se necessario.</li><li>• Controllare l'usura delle pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-17, 6-18, 6-19
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare l'usura pastiglie freni.</li><li>• Sostituire se necessario.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-18, 6-19

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Lubrificare il cavo se necessario.</li> <li>• Controllare il gioco della leva.</li> <li>• Regolare se necessario.</li> </ul>	6-17
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Controllare il gioco del cavo.</li> <li>• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	6-14, 6-22
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare se necessario.</li> </ul>	6-21
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare l'assenza di danneggiamenti.</li> <li>• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.</li> <li>• Controllare la pressione dell'aria.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	6-14, 6-16
<b>Pedali del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.</li> </ul>	6-22
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li> <li>• Lubrificare il punto di rotazione se necessario.</li> </ul>	6-23
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li> <li>• Serrare se necessario.</li> </ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali e interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Correggere se necessario.</li> </ul>	—
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.</li> <li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li> </ul>	3-16

HAU15950

HWA10270

## AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

## Accensione del motore

Affinché il sistema d'interruzione circuito accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- La trasmissione è in posizione di folle.
- La trasmissione è innestata su una marcia con la leva frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HAU42881

HWA10290

## AVVERTENZA

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-17.
- Non guidare mai con il cavalletto laterale abbassato.

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore arresto motore sia su "○".

HCA15680

## ATTENZIONE:

Le seguenti spie d'avvertimento e di segnalazione dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- Spia livello olio
- Spia livello carburante
- Spia temperatura liquido refrigerante
- Spia guasto motore

## ● Spia immobilizer

Se una spia d'avvertimento o di segnalazione non si spegne, vedere pagina 3-3 per il controllo del circuito della spia d'avvertimento o di segnalazione.

2. Mettere la trasmissione in posizione di folle.

## NOTA:

Quando la trasmissione è in posizione di folle, la spia marcia in folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

3. Accendere il motore premendo l'interruttore avviamento.

## NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

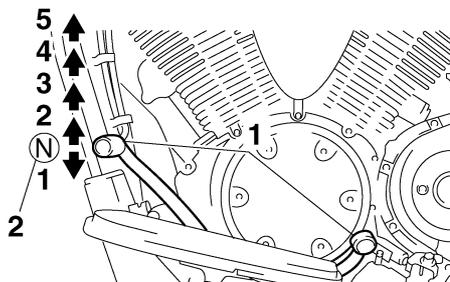
HCA11130

## ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, far sempre riscaldare il motore prima di iniziare la marcia. Non accelerare a fondo quando il motore è freddo!

## Cambi di marcia

HAU16671



1. Pedale cambio
2. Posizione di folle

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

### NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HCA10260

### ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, proseguire nella guida per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

HAU16810

## Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerlo invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

## Rodaggio

HAU16841

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di guidare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU17021

### 0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

### 1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HCA11281

#### ATTENZIONE:

**Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.**

### 1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10270

#### ATTENZIONE:

**In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU17212

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto accensione.

HWA10310

#### AVVERTENZA

- Poiché il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.

HCA10380

#### ATTENZIONE:

**Non parcheggiare mai vicino a possibili rischi di incendio, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

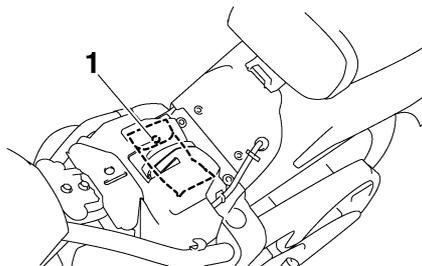
HWA10320

## **AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**

HAU17360

## Kit di attrezzi in dotazione



### 1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova sotto la sella del pilota. (Vedere pagina 3-14.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

### NOTA:

Se non si è in possesso degli attrezzi o dell'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HWA10350

## **AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare una perdita delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU1770A

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che invece non si esegua una manutenzione basata sui chilometri, o per il Regno Unito, una manutenzione basata sulle miglia.
- Da 50000 km (30000 mi), ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km (6000 mi).
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
1	* Circuito del carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che i tubi flessibili della benzina non siano fessurati o danneggiati.</li> </ul>		√	√	√	√	√
2	Candele	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare lo stato.</li> <li>• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.</li> </ul>		√		√		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>			√		√	
3	* Valvole	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il gioco valvole.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>			√		√	
4	Elemento del filtro dell'aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>					√	
5	Frizione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.</li> <li>• Regolare il gioco della leva freno.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le pastiglie freni.</li> </ul>	Se consumate fino al limite					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO-LO AN-NUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie dei freni.	Se consumate fino al limite					
8	* Tubi flessibili del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
9	* Ruote	• Controllare il disassamento e danneggiamenti.		√	√	√	√	
10	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti. • Sostituire se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggere se necessario.		√	√	√	√	√
11	* Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		√	√	√	√	
12	* Forcellone	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km (30000 mi)					
13	* Cinghia di trasmissione	• Controllare la tensione della cinghia. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.	Ogni 4000 km (2500 mi)					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
14 *	Cuscinetti dello sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	√	√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km (12000 mi)					
15 *	Fissaggi della parte ciclistica	• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
16	Perno di rotazione leva freno	• Lubrificare con grasso al silicone.		√	√	√	√	√
17	Perno di rotazione del pedale freno	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
18	Perno di rotazione leva frizione	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
19	Perno di rotazione del pedale cambio	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	√
20	Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
21 *	Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
22 *	Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		√	√	√	√	
23 *	Gruppo dell'ammortizzatore	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio nell'ammortizzatore.		√	√	√	√	

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTRO-LO AN-NUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
24	* Punti di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di giunzione della sospensione posteriore	• Controllare il funzionamento.		√	√	√	√	
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.			√		√	
25	* Sistema di iniezione carburante	• Regolare la sincronizzazione.		√	√	√	√	√
26	Olio motore	• Cambiare. • Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	√	√	√	√	√	√
27	Cartuccia del filtro dell'olio motore	• Sostituire.	√		√		√	
28	* Impianto di raffreddamento	• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.		√	√	√	√	√
		• Cambiare.	Ogni 3 anni					
29	* Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
30	Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		√	√	√	√	√
31	* Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	• Controllare il funzionamento ed il gioco. • Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	LETTURA DEL TOTALIZZATORE CONTACHILOMETRI					CONTROLLO ANNUALE
			1000 km (600 mi)	10000 km (6000 mi)	20000 km (12000 mi)	30000 km (18000 mi)	40000 km (24000 mi)	
32	* Marmitta e tubo dello scarico	• Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.	√	√	√	√	√	
33	* Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	√	√	√	√	√	√

HAU18680

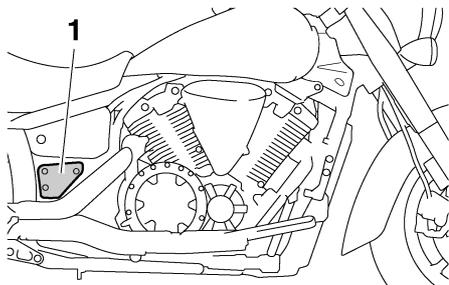
## NOTA:

- Filtro dell'aria
  - Il filtro dell'aria di questo modello è dotato di una cartuccia monouso di carta con rivestimento d'olio, che non va pulita con aria compressa per evitare di danneggiarla.
  - Sostituire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si percorrono zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni delle pompe freno e delle pinze, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

## Rimozione e installazione del pannello

HAU18751

Il pannello illustrato va tolto per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare il pannello.



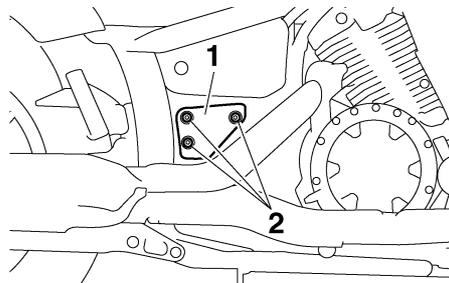
1. Pannello A

## Pannello A

HAU19193

### Per togliere il pannello

Togliere i bulloni e poi asportare il pannello.



1. Pannello A
2. Bullone

### Per installare il pannello

Posizionare il pannello nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

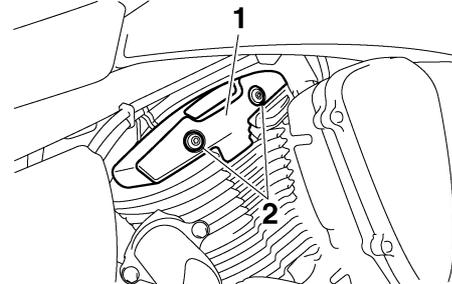
## Controllo delle candele

HAU42430

Le candele sono componenti importanti del motore e sono facili da controllare. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna rimuoverle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

### Per togliere una candela

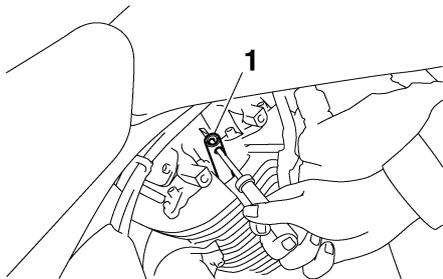
1. Togliere il coperchietto candela in questione (posteriore destro o anteriore sinistro) togliendo i bulloni.



1. Coperchietto candela
  2. Bullone
2. Togliere il cappuccio candela.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

3. Togliere la candela come illustrato nella figura, con la chiave speciale compresa nel kit attrezzi supplementare, che è stato consegnato separatamente all'acquisto del veicolo.



1. Chiave per candele

## Per controllare le candele

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).
2. Controllare che tutte le candele installate nel motore abbiano lo stesso colore.

## NOTA: \_\_\_\_\_

Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare

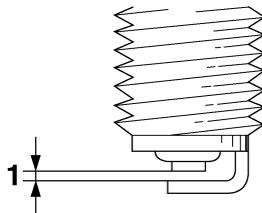
problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

3. Verificare che ogni singola candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

**Candela secondo specifica:**  
NGK/LMAR7A-9

## Per installare una candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

**Distanza tra gli elettrodi:**  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con la chiave candela e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

## Coppia di serraggio:

Candela:  
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

## NOTA: \_\_\_\_\_

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio candela.
5. Installare il coperchietto candela installando i bulloni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU42593

## Olio motore e cartuccia filtro olio

Controllare sempre il livello olio motore prima di ogni utilizzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire la cartuccia filtro olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Per controllare il livello olio motore

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

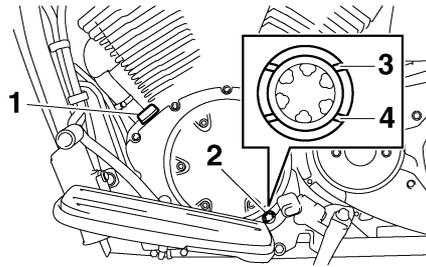
### NOTA:

Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllare il livello dell'olio attraverso l'oblò in basso sul lato sinistro del carter.

### NOTA:

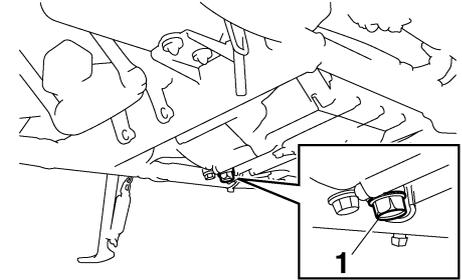
Il livello olio motore deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.



1. Tappo bocchettone riempimento olio motore
  2. Oblò ispezione livello olio motore
  3. Riferimento livello max.
  4. Riferimento di livello min.
4. Se l'olio motore è al di sotto al riferimento livello min., rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.

### Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia filtro olio)

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Posizionare una coppa dell'olio sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
4. Togliere il tappo bocchettone riempimento olio motore ed il bullone di drenaggio per scaricare l'olio dal carter.

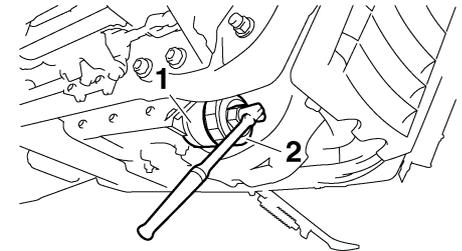


1. Bullone drenaggio olio

### NOTA:

Saltare le fasi 5-7 se non si sostituisce la cartuccia filtro olio.

5. Togliere la cartuccia filtro olio con una chiave filtro olio.



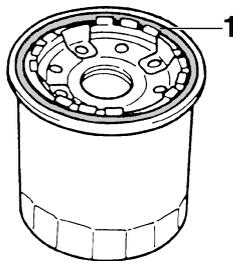
1. Cartuccia filtro olio
2. Chiave filtri olio

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## NOTA: \_\_\_\_\_

Le chiavi filtro olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

6. Applicare uno strato sottile di olio motore sull'O-ring della nuova cartuccia filtro olio.

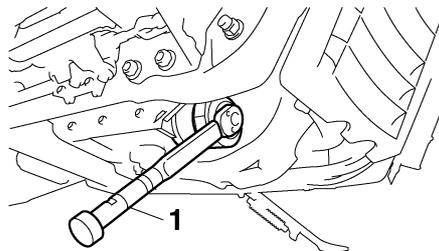


1. O-ring

## NOTA: \_\_\_\_\_

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.

7. Installare la nuova cartuccia filtro olio con la chiave filtro olio e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica con una chiave dinamometrica.



1. Chiave dinamometrica

### Coppia di serraggio:

Cartuccia filtro olio:  
17 Nm (1.7 m·kgf, 12 ft·lbf)

8. Installare il bullone drenaggio olio e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

### Coppia di serraggio:

Bullone drenaggio olio:  
43 Nm (4.3 m·kgf, 31 ft·lbf)

9. Rabboccare con la quantità specificata dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo riempimento olio.

### olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

### Quantità di olio:

Senza la sostituzione della cartuccia filtro olio:

3.20 L (3.38 US qt) (2.82 Imp.qt)

Con la sostituzione della cartuccia filtro olio:

3.40 L (3.59 US qt) (2.99 Imp.qt)

## NOTA: \_\_\_\_\_

Ricordarsi di pulire con uno straccio l'olio eventualmente versato sulle parti dopo che il motore e l'impianto di scarico si sono raffreddati.

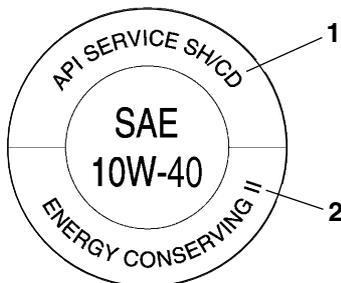
HCA11620

## ATTENZIONE: \_\_\_\_\_

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU20070



11. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

1. Specifiche tecniche "CD"
2. "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II)

10. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Dopo l'accensione del motore, la spia livello olio motore deve spegnersi, se il livello dell'olio è sufficiente.

HCA10400

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Se la spia d'avvertimento livello olio lampeggia o resta accesa, spegnere immediatamente il motore e far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.**

## Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU42630

## Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

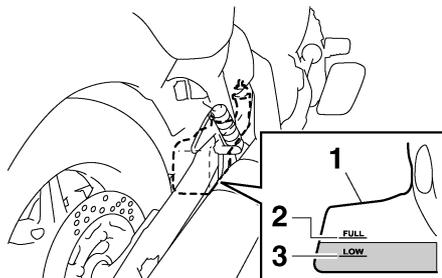
- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
- Accertarsi che il veicolo sia diritto durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio liquido refrigerante.

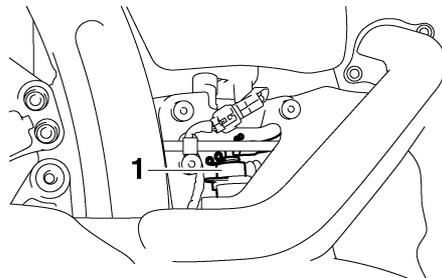
**NOTA:** \_\_\_\_\_

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti livello min. e max.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Serbatoio liquido refrigerante
  2. Riferimento livello max.
  3. Riferimento di livello min.
3. Se il liquido refrigerante è all'altezza o al di sotto del riferimento livello min., togliere il pannello A. (Vedere pagina 6-7.)
4. Togliere il tappo del serbatoio, aggiungere liquido refrigerante fino al riferimento livello max., e poi installare il tappo del serbatoio.



1. Tappo serbatoio liquido refrigerante

**Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al riferimento livello max.):**

0.45 L (0.48 US qt) (0.40 Imp.qt)

HCA10471

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di liquido refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del liquido refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il sistema di raffreddamento non sarà protetto contro il gelo e la corrosione.

- Se si è aggiunta acqua al liquido refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di antigelo, altrimenti l'efficacia del liquido refrigerante si riduce.

HWA10380

## AVVERTENZA

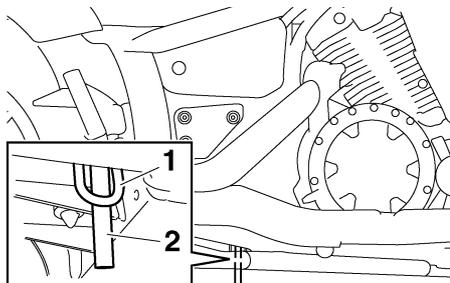
**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

5. Installare il pannello.

## NOTA:

- La ventola radiatore si accende o si spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-34 per ulteriori istruzioni.
- Accertarsi che il tubo sfiato del serbatoio liquido refrigerante sia posato correttamente attraverso la guida.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Guida
2. Tubo sfiato del serbatoio liquido refrigerante

## Cambio del liquido refrigerante

HAU33030

HWA10380

### **AVVERTENZA**

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

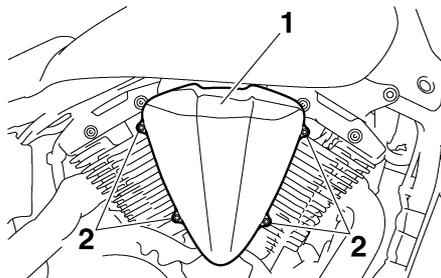
Il liquido refrigerante va cambiato agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Far eseguire il cambio del liquido refrigerante dal concessionario Yamaha.

## Sostituzione elemento filtrante

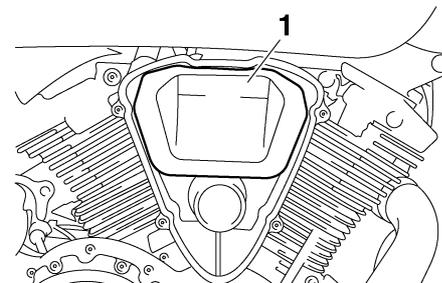
HAU42441

Sostituire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Sostituire più spesso l'elemento filtrante, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

1. Togliere il coperchio cassa filtro togliendo i bulloni.



1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
  2. Bullone
2. Estrarre l'elemento filtrante.



1. Elemento del filtro dell'aria

3. Inserire un nuovo elemento filtrante nella cassa filtro.

HCA10480

### **ATTENZIONE:**

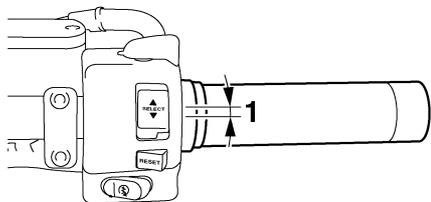
- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

4. Installare il coperchio cassa filtro installando i bulloni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo gioco del cavo dell'acceleratore

HAU21382



### 1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 4.0–6.0 mm (0.16–0.24 in) alla manopola acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

## Gioco valvole

HAU21401

Il gioco valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

HAU21561

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione pneumatici prima di mettersi in marcia.

HWA10500

### **AVVERTENZA**

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

### 0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

280 kPa (41 psi) (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>)

### 90–210 kg (198–463 lb):

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

280 kPa (41 psi) (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Carico massimo\*:

210 kg (463 lb)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

## AVVERTENZA

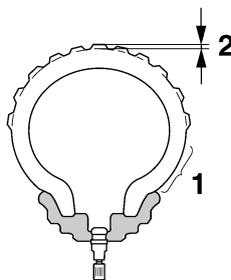
Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del pas-

seggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il veicolo.

- **Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.**
- **Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.**
- **Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.**
- **Prima di utilizzare il veicolo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.**

## Controllo dei pneumatici



1. Fianco del pneumatico
2. Profondità battistrada

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità battistrada centrale è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

## Profondità battistrada minima (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

## NOTA:

I limiti di profondità battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

## Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria.

HWA10460

## AVVERTENZA

- **Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e design, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del veicolo.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

## Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

130/90 16M/C 67H

Produttore/modello:

DUNLOP/D404F X

BRIDGESTONE/EXEDRA G721

## Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

170/70B 16M/C 75H

Produttore/modello:

DUNLOP/K555

BRIDGESTONE/EXEDRA G722 G

HWA10470

## AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del veicolo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario

Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

## Ruote in lega

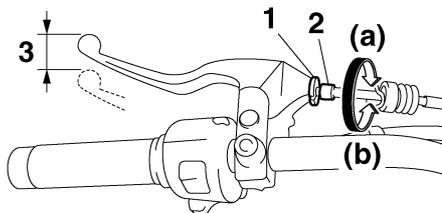
HAU21960

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro veicolo, prestare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire alcuna seppur piccola riparazione alla ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata del pneumatico.
- Guidare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

## Regolazione gioco della leva frizione

HAU22031



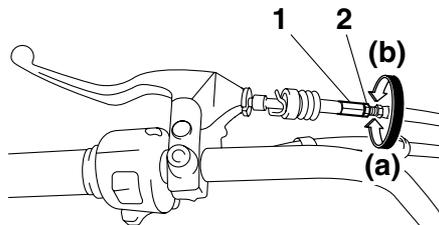
1. Controdado (leva frizione)
2. Bullone di regolazione gioco leva frizione
3. Gioco della leva frizione

Il gioco della leva frizione dovrebbe essere di 5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il bullone di regolazione in direzione (b).
3. Se si riesce ad ottenere il gioco della leva frizione secondo specifica con il metodo sopra descritto, stringere il

controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:

4. Girare il bullone di regolazione completamente in direzione (a) per allentare il cavo frizione.
5. Allentare ulteriormente il controdado portandolo più in basso sulla leva frizione.

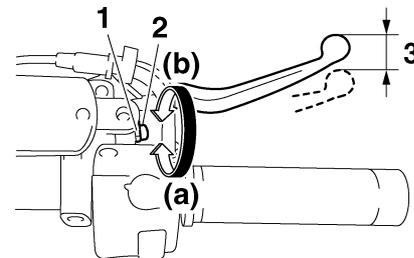


1. Dado di regolazione gioco della leva frizione (cavo frizione)
2. Controdado (cavo frizione)

6. Per aumentare il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva frizione, girare il dado di regolazione in direzione (b).
7. Stringere entrambi i controdadi.

## Regolazione gioco della leva freno

HAU22092



1. Controdado
2. Vite di regolazione del gioco della leva del freno
3. Gioco della leva freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 2.0–5.0 mm (0.08–0.20 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva del freno.
2. Per aumentare il gioco della leva del freno, girare la vite di regolazione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare la vite di regolazione in direzione (b).
3. Stringere il controdado.

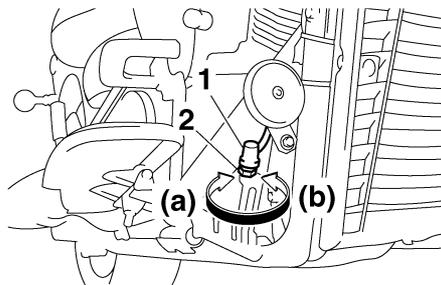
## ⚠ AVVERTENZA

HWA10630

- Dopo la regolazione gioco della leva freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.

## Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

HAU22270



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di regolazione luce stop posteriore

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

Girare il dado di regolazione tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di regolazione in direzione (b).

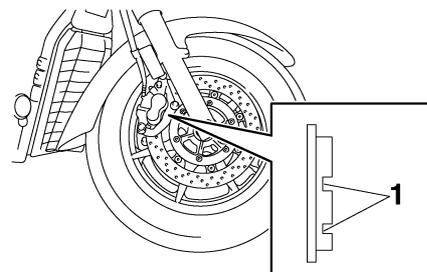
## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e posteriore

HAU22390

Si deve verificare l'usura delle pastiglie del freno anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pastiglie del freno anteriore

HAU22430



1. Scanalatura indicatore d'usura pastiglia freno

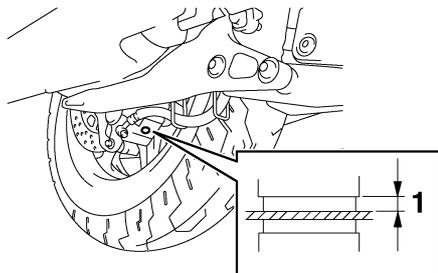
Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di scanalature di indicazione usura che consentono di verificare l'usura della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle pastiglie, controllare le scanalature di indicazione usura. Se una pastiglia si è usurata al punto che le scanalature di indicazione usura sono quasi

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

scomparse, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Pastiglie del freno posteriore

HAU22500



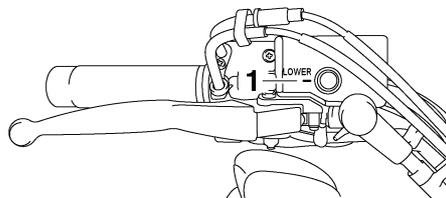
1. Spessore rivestimento pastiglia freno

Verificare che ciascuna pastiglia freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 0.8 mm (0.03 in), fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

## Controllo del livello del liquido freni

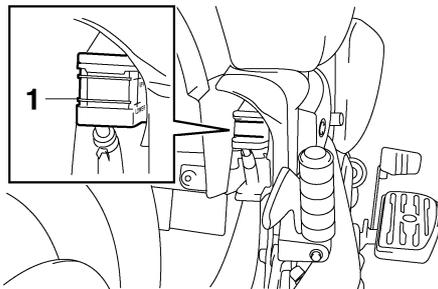
HAU22580

### Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

### Freno posteriore



1. Riferimento di livello min.

Una quantità insufficiente di liquido freni può lasciar entrare aria nell'impianto frenante, rendendolo inefficiente.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono usurate e/o la presenza di perdite nell'impianto frenante. Se il livello del liquido freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie freno e verificare che non ci siano perdite nell'impianto frenante.

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

**Liquido freni consigliato:**  
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).

- Il liquido dei freni può corrodere le superfici verniciate o le parti in plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si usano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello scende improvvisamente, far accertare la causa da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione del liquido freni

HAU22730

Far sostituire il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre far sostituire i paraolii delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi freno agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freno: Sostituire ogni quattro anni.

## Tensione della cinghia di trasmissione

HAU23040

Eseguire il controllo della tensione della cinghia di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Per controllare la tensione della cinghia di trasmissione

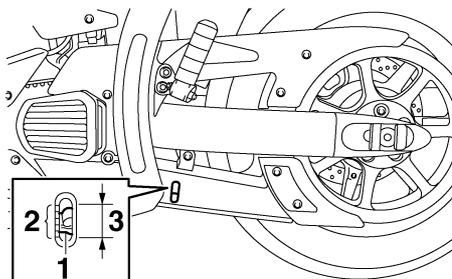
HAU38410

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto laterale.
2. Annotare la posizione attuale della cinghia di trasmissione usando i riferimenti vicino al foro di ispezione cinghia di trasmissione.

## NOTA: \_\_\_\_\_

I riferimenti vicino al foro di ispezione cinghia di trasmissione sono a distanza di 5.0 mm (0.2 in) uno dall'altro.

---

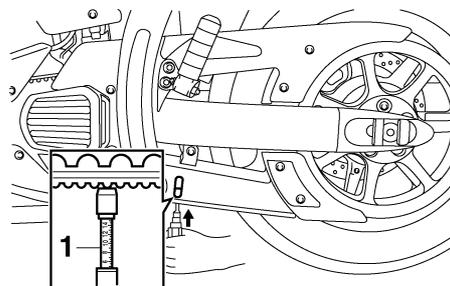


1. Cinghia di trasmissione
2. Riferimenti
3. Tensione della cinghia di trasmissione

3. Annotare la posizione della cinghia di trasmissione con una forza di 45 N (4.5 kgf, 10 lbf) applicata alla cinghia con un misuratore tensione cinghia come illustrato nella figura.

## NOTA:

I misuratori tensione cinghia sono disponibili presso i concessionari Yamaha.



1. Misuratore tensione cinghia
4. Calcolare la tensione della cinghia di trasmissione detraendo il valore misurato annotato nella fase 2 dal valore misurato annotato nella fase 3.

## Tensione della cinghia di trasmissione:

5.0–7.0 mm (0.20–0.28 in)

5. Se la tensione della cinghia di trasmissione non è corretta, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HAU23100

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le loro condizioni, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

### Lubrificante consigliato:

Olio motore

HWA10720

## AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

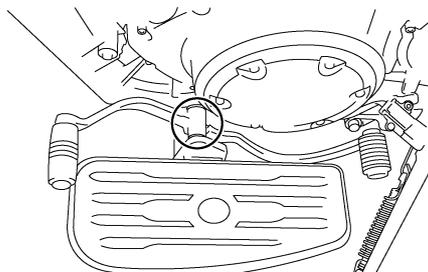
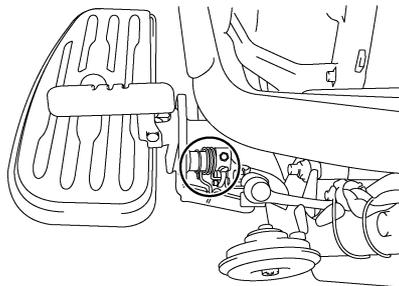
## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo acceleratore

HAU23111

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Controllo e lubrificazione dei pedali freno e cambio

HAU44271



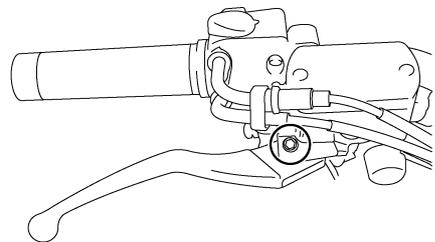
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali freno e cambio e lubrificare, se necessario, i perni di guida dei pedali.

**Lubrificante consigliato:**  
Grasso a base di sapone di litio

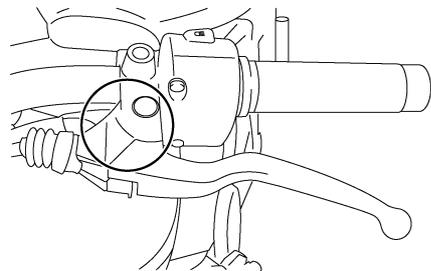
## Controllo e lubrificazione delle leve freno e frizione

HAU23142

### Leva freno



### Leva frizione



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve freno e frizione e lubrificare, se necessario, i perni di guida delle leve.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Lubrificanti consigliati:

Leva freno:

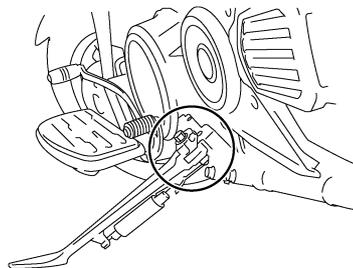
Grasso al silicone

Leva frizione:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23201



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il perno di guida del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

## AVVERTENZA

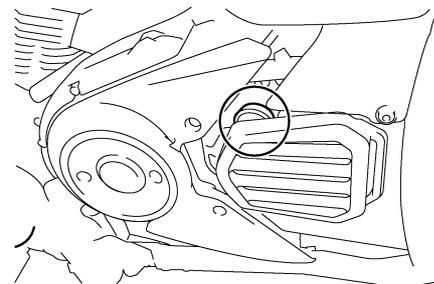
Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

## Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

## Lubrificazione dei perni del forcellone

HAUM1650



Si devono lubrificare i perni del forcellone agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione e lubrificazione periodica.

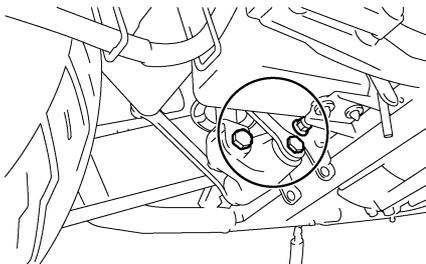
## Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Lubrificazione della sospensione posteriore

HAU23250



I punti di rotazione della sospensione posteriore vanno lubrificati agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

### Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio

## Controllo della forcella

HAU23271

Le condizioni e il funzionamento della forcella si devono controllare agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

### Per controllare le condizioni

HWA10750

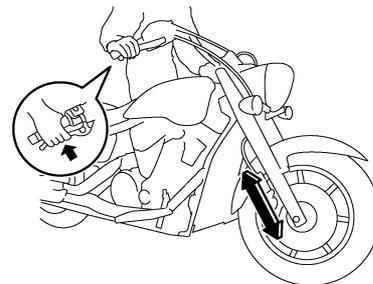
#### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo dritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.



HCA10590

#### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo dello sterzo

HAU23280

I cuscinetti dello sterzo se usurati o allentati, possono essere fonte di pericolo. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, nel modo seguente.

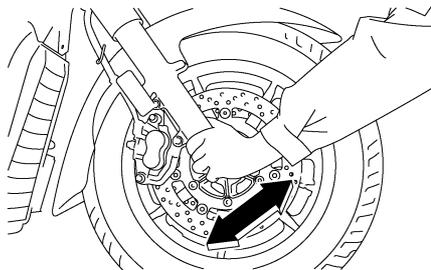
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

### **AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si avverte del gioco, far controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



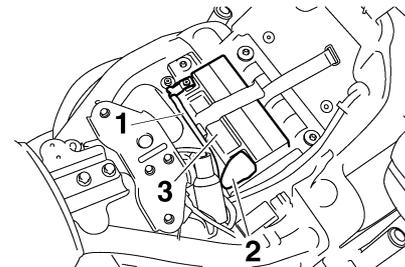
## Controllo dei cuscinetti delle ruote

HAU23290

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

## Batteria

HAU23370



1. Cavo negativo batteria (nero)
2. Cavo positivo batteria (rosso)
3. Batteria

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HCA10620

### **ATTENZIONE:**

**Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggerebbe la batteria in modo permanente.**

HWA10760

### **AVVERTENZA**

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
  - Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
  - **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
- 

## Per caricare la batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria

tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

HCA10630

## ATTENZIONE:

- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità**

---

**di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.**

---

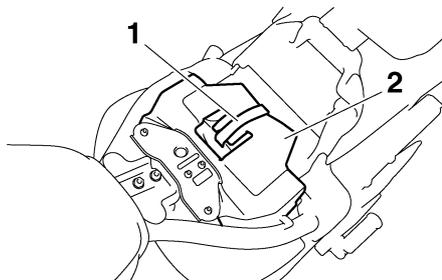
HAU42582

## Sostituzione dei fusibili

Il fusibile principale, il fusibile dell'impianto iniezione carburante, e la scatola fusibili che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano sotto la sella pilota. (Vedere pagina 3-14.)

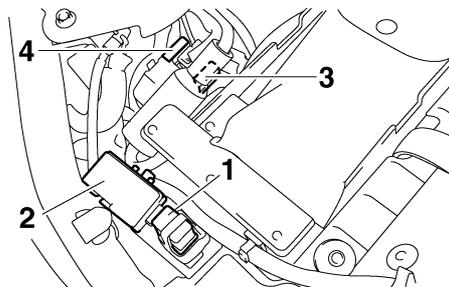
Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Sganciare l'elastico per batteria, e poi togliere il copribatteria.

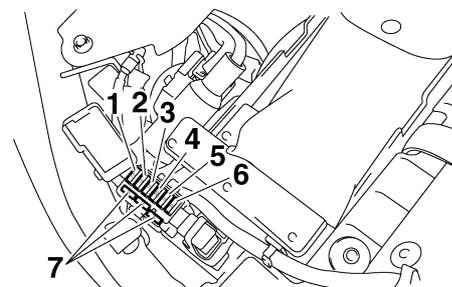


1. Elastico per batteria
2. Copribatteria

2. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
3. Togliere il fusibile bruciato ed installare un fusibile nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.



1. Fusibile principale
2. Scatola fusibili
3. Fusibile dell'impianto di iniezione carburante
4. Fusibile di riserva sistema iniezione carburante



1. Fusibile sistema di segnalazione
2. Fusibile accensione
3. Fusibile luce di posizione
4. Fusibile ventola radiatore
5. Fusibile di backup (per contachilometri totalizzatore, orologio e sistema dell'immobilizzatore)
6. Fusibile faro
7. Fusibile di riserva

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

50.0 A

Fusibile del faro:

20.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

15.0 A

Fusibile della luce di posizione:

10.0 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

10.0 A

Fusibile di backup:

10.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:

20.0 A

HCA10640

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.**

4. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.

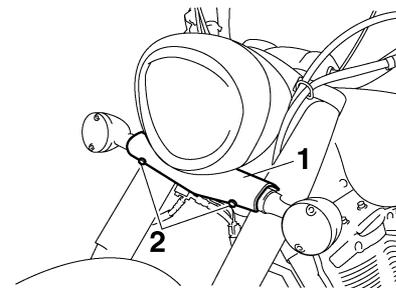
5. Se nuovamente il fusibile brucia subito, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.
6. Installare il copribatteria, e poi agganciare l'elastico per batteria sul supporto.

## Sostituzione della lampada faro

HAU42890

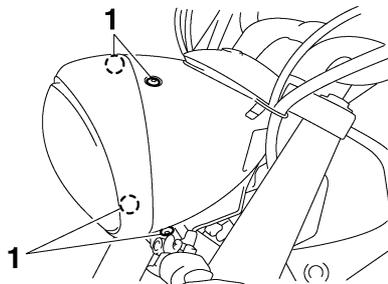
Questo modello è equipaggiato con una lampada faro al quarzo. Se la lampada faro brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere la copertura della staffa della luce indicatori di direzione togliendo i bulloni.



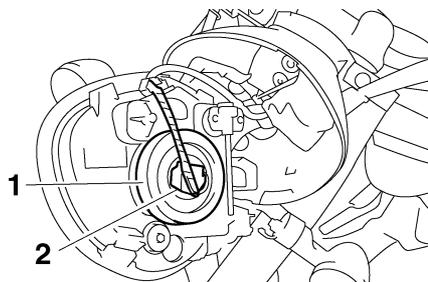
1. Copertura della staffa della luce indicatori di direzione
  2. Bullone
2. Togliere il gruppo ottico anteriore togliendo i bulloni su ciascun lato.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



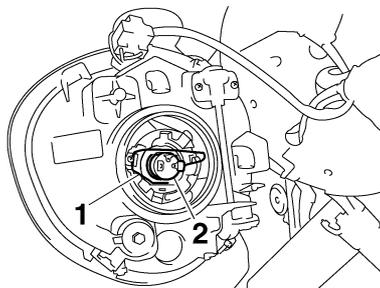
1. Bullone

3. Scollegare il connettore faro e poi togliere il coprilampada.



1. Coprilampada del faro  
2. Accoppiatore del faro

4. Sganciare il portalamпада faro e poi togliere la lampada guasta.



1. Portalamпада del faro  
2. Lampadina del faro

## **AVVERTENZA**

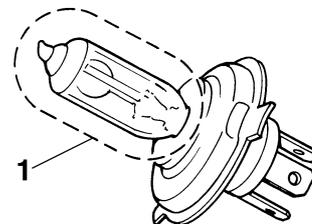
**Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.**

5. Posizionare una lampada faro nuova e poi fissarla con il portalamпада.

## **ATTENZIONE:**

**Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni trac-**

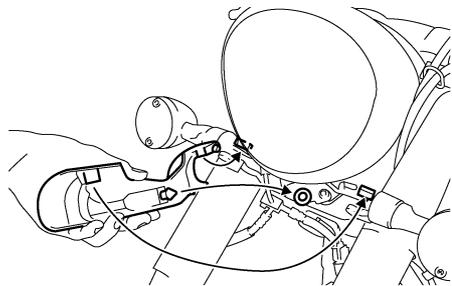
**cia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.**



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

6. Installare il cappuccio coprilampada e poi collegare il connettore.
7. Installare il gruppo ottico anteriore installando i bulloni.
8. Posizionare la copertura della staffa della luce indicatori di direzione nella posizione originaria, e poi installare i bulloni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

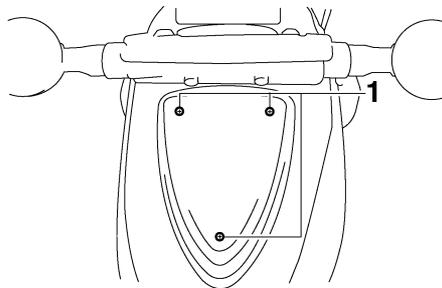


9. Se necessario, fare regolare il fascio luce da un concessionario Yamaha.

## Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/stop

HAU24131

1. Togliere la coppetta fanalino posteriore/ stop togliendo le viti.



1. Vite
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampana, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando le viti.

HCA10680

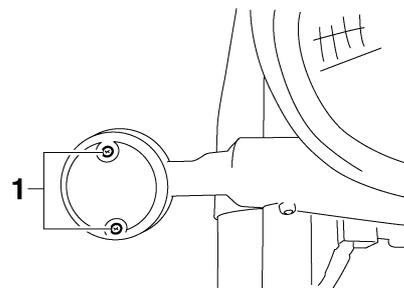
### ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

## Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione

HAU24210

1. Togliere il trasparente dell'indicatore di direzione togliendo le viti.



1. Vite
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampana, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il trasparente installando le viti.

HCA10680

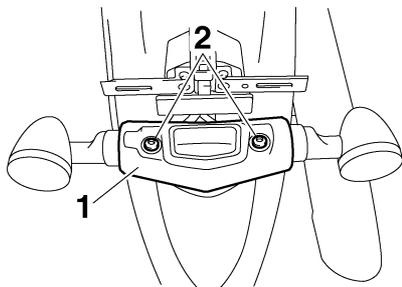
### ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti il trasparente potrebbe rompersi.

## Sostituzione della lampada luce targa

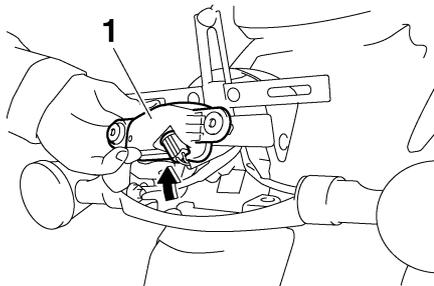
HAU42482

1. Togliere il coprilampada della luce targa togliendo i bulloni.



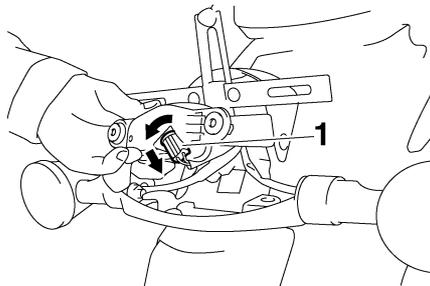
1. Copertura luce targa
2. Bullone

2. Tirare verso l'alto il gruppo luce targa come illustrato nella figura.



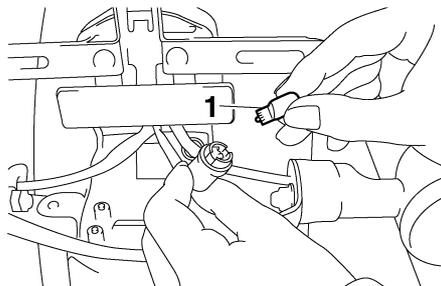
1. Gruppo luce targa

3. Togliere il portalampada con cavetto della luce targa (insieme alla lampada) girandolo in senso antiorario, e poi estraendolo.



1. Connessione portalampada luce targa

4. Togliere la lampada guasta estraendola dal portalampada con cavetto.



1. Lampada luce targa

5. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.

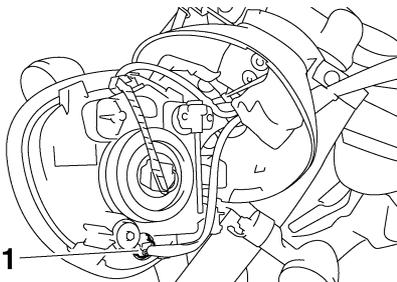
6. Installare il portalampada con cavetto (insieme alla lampada), premendolo dentro e girandolo in senso orario fino all'arresto.
7. Posizionare il gruppo luce targa nella posizione originaria, e poi installare il coprilampada della luce targa installando i bulloni.

## Sostituzione della lampada luce di posizione anteriore

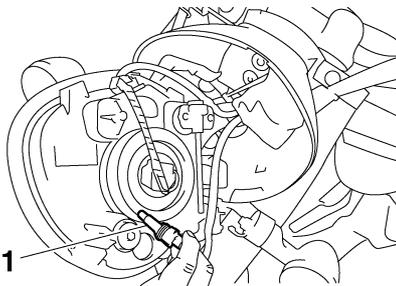
HAU42870

Se la lampada luce di posizione anteriore brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo ottico anteriore. (Vedere pagina 6-28.)
2. Togliere il cavetto portalampada luce di posizione (insieme al connettore) girando il portalampada con cavetto in senso antiorario.



1. Cavo portalampada della luce di posizione
3. Togliere la lampada guasta estraendola.



1. Lampada luce di posizione anteriore
4. Inserire una lampada nuova nel portalampada con cavetto.
5. Installare il portalampada della luce di posizione (insieme al connettore) prendendolo e girandolo in senso orario.
6. Installare il gruppo ottico anteriore.

## Come supportare il motociclo

HAU24350

Poiché questo modello non dispone di un cavalletto centrale, osservare le seguenti precauzioni quando si rimuovono la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

### Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto il telaio davanti alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

### Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motociclo o, se questo non fosse disponibile, mettendo un cric sotto

ciascun lato del telaio davanti alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

HAU25870

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il vostro motociclo dovesse richiedere riparazioni, vi consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso dell'attrezzatura, dell'esperienza e delle nozioni necessarie per la corretta riparazione del veicolo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Diffidate dalle imitazioni che possono sembrare simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno una breve durata, e possono causare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU42500

## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

### Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

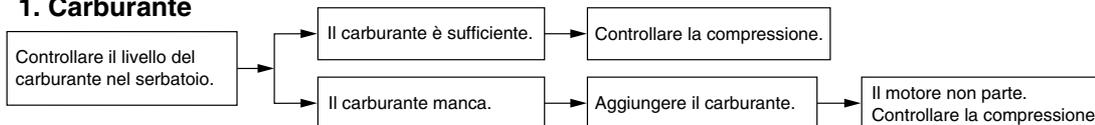
HWA10840



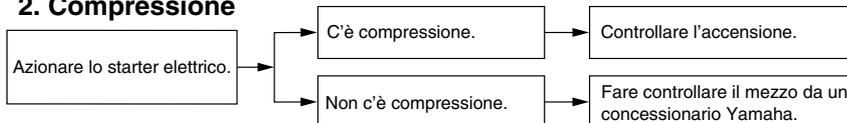
**AVVERTENZA**

**Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.**

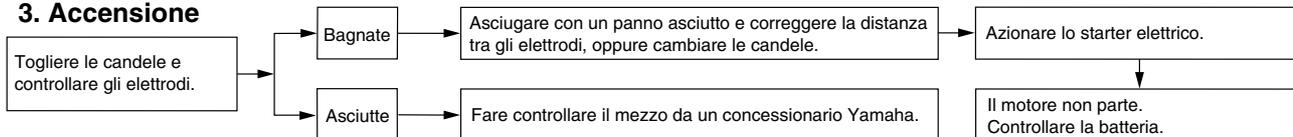
#### 1. Carburante



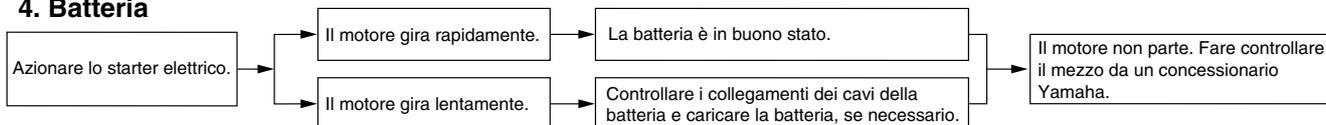
#### 2. Compressione



#### 3. Accensione



#### 4. Batteria



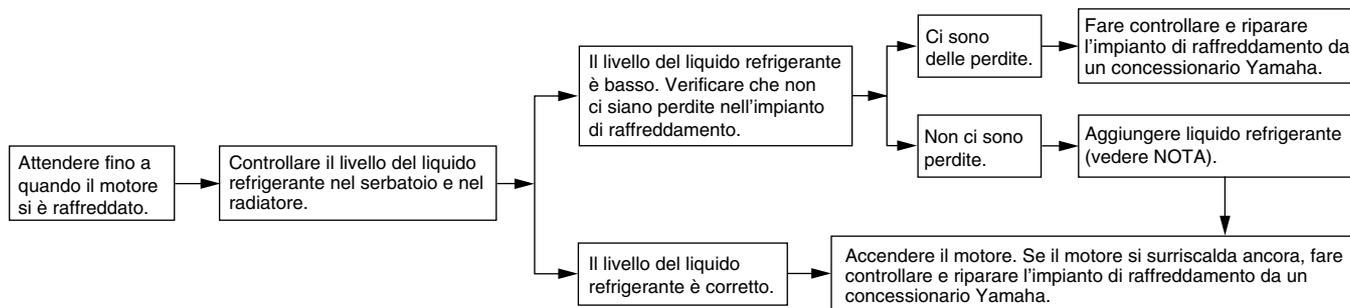
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Surriscaldamento del motore

HWAT1040

### AVVERTENZA

- Non togliere il tappo radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare lesioni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il sibilo, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA:

Se non si dispone di liquido refrigerante, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido refrigerante consigliato.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

## Verniciatura opaca, prestare attenzione

HAU37833

HCA15192

### ATTENZIONE:

Alcuni modelli sono equipaggiati con parti a verniciatura opaca. Prima della pulizia del veicolo, si raccomanda di consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare. L'utilizzo di spazzole, prodotti chimici forti o detergenti aggressivi per la pulizia di queste parti può graffiare o danneggiare la superficie. Si raccomanda inoltre di non applicare cera su nessuna parte con verniciatura opaca.

## Pulizia

HAU26072

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

### Prima della pulizia

1. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i connettori e gli elementi di connessione elettrici, cappucci candele compresi, siano ben serrati.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui paraolio, sulle guarnizioni, sulla cinghia di

trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

## Pulizia

HCA10771

### ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Metodi di lavaggio errati possono danneggiare le parti in plastica quali le carenature, i pannelli, i parabrezza, le lenti faro, le lenti pannello strumenti ecc. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti

di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per rimuovere o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o elettrolito.

- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti d'acqua ad alta pressione o di vapore, perché possono provocare infiltrazioni d'acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (connettori, elementi di connessione, strumenti, interruttori e luci), tubi sfiato e ventilazione.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Poiché il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

## **ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

## **Dopo la pulizia**

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso l'impianto di scarico. (Con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sugli impianti di scarico di acciaio inox.)
3. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
4. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
5. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

6. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate e cromate. Evitare combinazioni di cere detergenti, molte di esse contengono abrasivi che possono danneggiare la vernice o la finitura protettiva.
7. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di cirpirlo.

HWA11130

## AVVERTENZA

- Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici.
- Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro. Prima di guidare a velocità elevate, provare la capacità di frenata del motociclo ed il suo comportamento in curva.

HCA10950

## ATTENZIONE:

- Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.
- Non applicare mai olio o cera alla cinghia di trasmissione.

- Non applicare mai olio o cera sulle parti in gomma e in plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.
- Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimessaggio

HAU26280

### A breve termine

Per il rimessaggio del motociclo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggerlo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA10810

## ATTENZIONE:

- Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.
- Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri d'animali (a causa della presenza d'ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Pulizia" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire

l'arrugginimento del serbatoio carburante ed il deterioramento del carburante.

3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere i cappucci candele e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
  - c. Installare i cappucci candele sulle candele e poi mettere le candele sulla testa cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).
  - e. Togliere i cappucci candele dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci candele.
4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i perni di guida di tutte le leve e dei pedali, come pure del cavalletto laterale/cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
6. Coprire l'uscita gas di scarico con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione di umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-25.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

\_\_\_\_\_

 **AVVERTENZA**

**Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

HWA10950

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Dimensioni:

Lunghezza totale:  
2490 mm (98.0 in)  
Larghezza totale:  
980 mm (38.6 in)  
Altezza totale:  
1115 mm (43.9 in)  
Altezza alla sella:  
715 mm (28.1 in)  
Passo:  
1690 mm (66.5 in)  
Distanza da terra:  
145 mm (5.71 in)  
Raggio minimo di sterzata:  
3500 mm (137.8 in)

## Peso:

Con olio e carburante:  
303.0 kg (668 lb)

## Motore:

Tipo di motore:  
4 tempi, raffreddato a liquido, monoalbero a camme in testa SOHC  
Disposizione dei cilindri:  
2 cilindri, a V  
Cilindrata:  
1304.0 cm<sup>3</sup>  
Alesaggio × corsa:  
100.0 × 83.0 mm (3.94 × 3.27 in)  
Rapporto di compressione:  
9.50 :1  
Sistema di avviamento:  
Avviamento elettrico  
Sistema di lubrificazione:  
A carter umido

## Olio motore:

Tipo:  
SAE 20W-40  
Gradazione dell'olio motore consigliato:  
API service tipo SG o superiore/JASO MA  
Quantità di olio motore:  
Senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:  
3.20 L (3.38 US qt) (2.82 Imp.qt)  
Con sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio:  
3.40 L (3.59 US qt) (2.99 Imp.qt)

## Impianto di raffreddamento:

Capacità serbatoio liquido refrigerante (fino al livello massimo):  
0.45 L (0.48 US qt) (0.40 Imp.qt)  
Capacità del radiatore (tutto il circuito compreso):  
2.10 L (2.22 US qt) (1.85 Imp.qt)

## Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:  
Elemento di carta rivestito d'olio

## Carburante:

Carburante consigliato:  
Soltanto benzina normale senza piombo  
Capacità del serbatoio carburante:  
19.0 L (5.02 US gal) (4.18 Imp.gal)  
Quantità di riserva carburante:  
3.7 L (0.98 US gal) (0.81 Imp.gal)

## Iniezione carburante:

Corpo farfallato:  
Produttore:  
MIKUNI

Tipo / Quantità:  
ACW40/2

## Candela/e:

Produttore/modello:  
NGK/LMAR7A-9  
Distanza elettrodi:  
0.8–0.9 mm (0.031–0.035 in)

## Frizione:

Tipo di frizione:  
In bagno d'olio, a dischi multipli

## Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:  
Ingranaggio cilindrico  
Rapporto di riduzione primaria:  
70/45 (1.556)  
Sistema di riduzione secondaria:  
Trasmissione a cinghia  
Rapporto di riduzione secondaria:  
70/30 (2.333)  
Tipo di trasmissione:  
Sempre in presa, a 5 rapporti  
Comando:  
Con il piede sinistro  
Rapporti di riduzione:  
1<sup>a</sup>:  
36/13 (2.769)  
2<sup>a</sup>:  
32/18 (1.778)  
3<sup>a</sup>:  
29/21 (1.381)  
4<sup>a</sup>:  
29/26 (1.115)  
5<sup>a</sup>:  
24/25 (0.960)

## Parte ciclistica:

Tipo di telaio:

A doppia culla

Angolo di incidenza:

32.70 grado

Avancorsa:

145.0 mm (5.71 in)

## Pneumatico anteriore:

Tipo:

Senza camera d'aria

Misura:

130/90 16M/C 67H

Produttore/modello:

DUNLOP/D404F X

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/EXEDRA G721

## Pneumatico posteriore:

Tipo:

Senza camera d'aria

Misura:

170/70B 16M/C 75H

Produttore/modello:

DUNLOP/K555

Produttore/modello:

BRIDGESTONE/EXEDRA G722 G

## Carico:

Carico massimo:

210 kg (463 lb)

(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

## Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:

0–90 kg (0–198 lb)

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

280 kPa (41 psi) (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>)

Condizione di carico:

90–210 kg (198–463 lb)

Anteriore:

250 kPa (36 psi) (2.50 kgf/cm<sup>2</sup>)

Posteriore:

280 kPa (41 psi) (2.80 kgf/cm<sup>2</sup>)

## Ruota anteriore:

Tipo di ruota:

Ruota in lega

Dimensioni cerchio:

16M/C x MT3.00

## Ruota posteriore:

Tipo di ruota:

Ruota in lega

Dimensioni cerchio:

16M/C x MT4.50

## Freno anteriore:

Tipo:

A doppio disco

Comando:

Con la mano destra

Liquido consigliato:

DOT 4

## Freno posteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con il piede destro

Liquido consigliato:

DOT 4

## Sospensione anteriore:

Tipo:

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

135.0 mm (5.31 in)

## Sospensione posteriore:

Tipo:

Forcellone oscillante (sospensione articolata)

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla a spirale / ammortizzatore gas/olio

Escursione ruota:

110.0 mm (4.33 in)

## Impianto elettrico:

Sistema d'accensione:

Accensione a bobina transistorizzata (digitale)

Sistema di carica:

Volano magnete in C.A.

## Batteria:

Modello:

YTX20L-BS

Tensione, capacità:

12 V, 18.0 Ah

## Faro:

Tipo a lampadina:

Lampada alogena

## Tensione, potenza lampadina × quantità:

Faro:

12 V, 60 W/55.0 W × 1

Lampada biluce fanalino/stop:

12 V, 5.0 W/21.0 W × 1

# CARATTERISTICHE TECNICHE

---

Indicatore di direzione anteriore:

12 V, 21.0 W × 2

Indicatore di direzione posteriore:

12 V, 21.0 W × 2

Luce ausiliaria:

12 V, 5.0 W × 1

Luce targa:

12 V, 5.0 W × 1

Luce pannello strumenti:

LED

Spia del folle:

LED

Spia abbagliante:

LED

Spia del livello dell'olio:

LED

Spia degli indicatori di direzione:

LED

Spia del livello del carburante:

LED

Spia temperatura liquido refrigerante:

LED

Spia problemi al motore:

LED

Spia del sistema immobilizzatore:

LED

## Fusibili:

Fusibile principale:

50.0 A

Fusibile del faro:

20.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

15.0 A

Fusibile della luce di posizione:

10.0 A

Fusibile della ventola del radiatore:

20.0 A

Fusibile dell'impianto di iniezione carburante:

10.0 A

Fusibile di backup:

10.0 A

HAU26351

## Numeri di identificazione

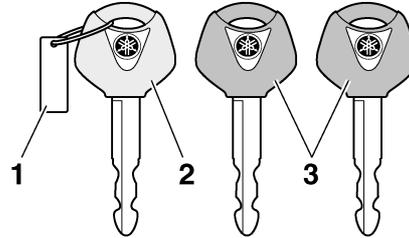
Riportare i numeri d'identificazione della chiave, del veicolo e le informazioni dell'etichetta modello qui sotto negli appositi spazi per l'assistenza nell'ordinazione delle parti di ricambio dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo. **NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:**

**NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:**

**INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:**

## Numero di identificazione chiave

HAU26381

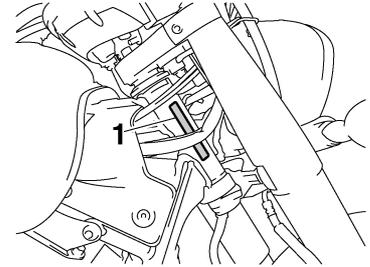


1. Numero d'identificazione chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiavi standard (calotta nera)

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

## Numero identificazione veicolo

HAU26400



1. Numero identificazione veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

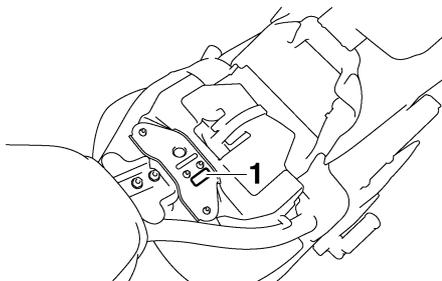
Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

# INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

---

HAU26470

## Etichetta modello



### 1. Etichetta modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto la sella del pilota. (Vedere pagina 3-14.) Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

<b>A</b>			
Accensione del motore .....	5-1		
Allarme antifurto (optional) .....	3-8		
Assieme ammortizzatore, regolazione .....	3-15		
<b>B</b>			
Batteria .....	6-25		
Bloccetto di accensione/bloccasterzo ...	3-2		
<b>C</b>			
Cambi di marcia .....	5-2		
Candele, controllo .....	6-7		
Caratteristiche tecniche .....	8-1		
Carburante .....	3-12		
Carburante, consigli per ridurne il consumo .....	5-2		
Cavalletto laterale .....	3-16		
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-23		
Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-21		
Come supportare il motociclo .....	6-32		
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-9		
Convertitore catalitico .....	3-14		
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-25		
<b>E</b>			
Elemento filtrante, sostituzione .....	6-13		
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-2		
Etichetta modello .....	9-2		
<b>F</b>			
Forcella, controllo .....	6-24		
Fusibili, sostituzione .....	6-27		
<b>G</b>			
Gioco del cavo dell'acceleratore, controllo .....	6-14		
		Gioco della leva del freno, regolazione .....	6-17
		Gioco della leva frizione, regolazione ...	6-17
		Gioco valvole .....	6-14
<b>I</b>			
		Impianto d'interruzione del circuito di accensione .....	3-17
		Informazioni di sicurezza .....	1-1
		Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione .....	6-18
		Interruttore dell'avvisatore acustico .....	3-9
		Interruttore di arresto motore .....	3-9
		Interruttore di avviamento .....	3-9
		Interruttore di segnalazione luce abbagliante .....	3-9
		Interruttore indicatori di direzione .....	3-9
		Interruttore luci d'emergenza .....	3-10
		Interruttore RESET .....	3-10
		Interruttore SELECT .....	3-10
		Interruttori manubrio .....	3-9
<b>K</b>			
		Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1
<b>L</b>			
		Lampada faro, sostituzione .....	6-28
		Lampada luce di posizione anteriore, sostituzione .....	6-32
		Lampada luce targa, sostituzione .....	6-31
		Lampadina del fanalino posteriore/stop, sostituzione .....	6-30
		Lampadina indicatore di direzione, sostituzione .....	6-30
		Leva del freno .....	3-11
		Leva frizione .....	3-10
		Leve freno e frizione, controllo e lubrificazione .....	6-22
		Liquido freni, sostituzione .....	6-20
		Liquido refrigerante .....	6-11
		Livello del liquido freni, controllo .....	6-19
<b>M</b>			
		Manopola e cavo acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-22
		Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2
<b>N</b>			
		Numeri di identificazione .....	9-1
		Numero di identificazione chiave .....	9-1
		Numero identificazione veicolo .....	9-1
<b>O</b>			
		Olio motore e cartuccia filtro olio .....	6-9
<b>P</b>			
		Pannello, rimozione e installazione .....	6-7
		Parcheggio .....	5-3
		Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo .....	6-18
		Pedale del cambio .....	3-11
		Pedale del freno .....	3-11
		Pedali freno e cambio, controllo e lubrificazione .....	6-22
		Perni del forcellone, lubrificazione .....	6-23
		Pneumatici .....	6-14
		Portacasco .....	3-15
		Posizioni dei componenti .....	2-1
		Pulizia .....	7-1
<b>R</b>			
		Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-33
		Rimessaggio .....	7-3
		Rodaggio .....	5-3

# INDICE ANALITICO

---

---

Ruote ..... 6-16

## S

Sella pilota ..... 3-14

Sistema immobilizzatore ..... 3-1

Sospensione posteriore,  
lubrificazione ..... 6-24

Spia d'avvertimento della temperatura  
del liquido refrigerante ..... 3-4

Spia d'avvertimento livello olio ..... 3-4

Spia guasto motore ..... 3-4

Spia immobilizer ..... 3-5

Spia indicatore di direzione ..... 3-3

Spia livello carburante ..... 3-4

Spia luce abbagliante ..... 3-4

Spia marcia in folle ..... 3-4

Spie di segnalazione e di  
avvertimento ..... 3-3

Sterzo, controllo ..... 6-25

Strumento multifunzione ..... 3-5

## T

Tabelle di ricerca ed eliminazione  
guasti ..... 6-34

Tappo del serbatoio del carburante ..... 3-12

Tensione della cinghia di  
trasmissione ..... 6-20

Tubetto sfiato serbatoio carburante ..... 3-13

## V

Verniciatura opaca, prestare  
attenzione ..... 7-1





STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2007.09-1.2×1 CR  
(H)